

MEURTRE À ROXTON FALLS EN 2006

NOUVEAU PROCÈS POUR PLANTE ET LATORTUE

PAGE 4

# La Voix de l'Est



L'HOMME VICTIME D'UNE VIOLENTE AGRESSION IL Y A TROIS SEMAINES À FARNHAM SUCCOMBE À SES BLESSURES

## ENQUÊTE POUR MEURTRE

PAGE 3

PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST 3393319

ALIMENTS  
ULTIMA  
PERDRA YOP  
AU PRINTEMPS



PAGE 5

PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

BÉTHANIE  
ET WARDEN  
UNIES PAR  
LEUR DG

PAGE 2

EXPERT EN CLIMATISATION  
**THERMOPOMPE MURALE**  
KoolKing | 12 000 BTU INVENTER

**1 795\$** + TAXES  
INSTALLATION INCLUSE

COMPREND 15' DE LIGNE.  
BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE EN SUS.  
POUR UN TEMPS LIMITE.

**GNR CORBUS**  
Confortablement installé

[GNRCORBUS.COM](http://GNRCORBUS.COM)

POUR PRENDRE RENDEZ-VOUS : 450 375-5030

3551686

### SPÉCIAUX DE FIN D'ÉTÉ!

ON PAIE LES **TAXES** 15% DE RABAIS

SUR TOUS LES PRÉLARTS  
EN INVENTAIRE.

SUR LES CARPETTES  
DÉCORATIVES EN INVENTAIRE.

Couvre-Planchers  
**Eddy**  
DEPUIS 1979



9, rue Irwin, Granby 450 378-3951

Valide jusqu'au 31 août 2014.

# « Une solution gagnant-gagnant »

Béthanie et Warden se partageront le même directeur général



MARIE-ÈVE  
MARTEL

marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

**BÉTHANIE** — Même si elles ne se trouvent pas dans la même MRC, les municipalités de Béthanie et de Warden ont toutes deux trouvé la perle rare en la personne de Jacques Mireault. Comme ni l'une ni l'autre n'avait besoin d'un directeur général à temps plein, elles ont convenu de l'embaucher conjointement. Une première au Québec, paraît-il.

Les maires des municipalités, Boniface Dalle-Vedove et Philip Tétreault, sont très fiers de leur prise, qu'ils ont dévoilée hier à l'hôtel de ville de Béthanie. « On avait besoin de quelqu'un de compétent et de solide, capable de prendre des décisions. On avait besoin de quelqu'un avec plus d'expérience », affirme ce dernier.

« C'est une relation gagnant-gagnant, car nous allons offrir un meilleur service à nos populations », se félicite M. Dalle-Vedove.

M. Mireault n'est pas un nouveau venu à Béthanie. Déjà, il avait prêté main-forte à la municipalité plus tôt cette année, alors que la directrice générale sortante était en congé prolongé. Avant d'être embauché comme directeur général de Warden et de Béthanie, il a aussi occupé durant trois ans cette fonction à Lacolle, après avoir été vérificateur au niveau des municipalités pour la firme Raymond Chabot Grand Thornton durant dix ans.

En fonction depuis lundi, il travaillera à raison de deux journées par semaine — les lundis et mardis — à Béthanie et de deux autres journées — les mercredis et jeudis — à Warden. Des ententes inter-municipales viennent consolider le partage du temps, mais aussi la facture de certaines formations et des congés fériés, par exemple.

## Vacances simultanées

Comme ils appartiennent à des MRC différentes, les deux maires



Les maires des municipalités, Boniface Dalle-Vedove (à gauche) et Philip Tétreault (à droite), sont très fiers de leur prise.

PHOTOS JANICK MAROIS

ne se côtoyaient jamais. C'est lors d'une rencontre de l'Organisme du Bassin Versant de la Yamaska qu'ils ont fait connaissance. Au fil de la conversation, ils se sont aperçus qu'ils se trouvaient, à peu près au même moment, aux prises avec la vacance de leur direction générale.

Par ailleurs, le fait d'offrir ensemble l'équivalent d'un emploi à temps plein a facilité le recrutement pour les deux municipalités, qui chacune de leur côté, avec un poste à temps partiel, arrivaient difficilement à attirer des candidats.

Déjà, à Warden, on faisait face à un roulement de directeurs généraux, qui aspiraient à travailler plus de deux jours par semaine. « Comme on n'avait pas beaucoup d'heures à offrir, on était plutôt un tremplin, ce qui nous coûtait cher en formation », indique le maire Tétreault.

Du côté de Béthanie, une réorganisation administrative avait fait passer, en avril, le nombre d'heures de travail de la direction générale de 35 à 16 par semaine, en raison de l'embauche d'une adjointe à temps partiel. Dans ces circonstances, la directrice générale sortante a choisi, au retour du congé ayant justifié cette réorganisation, de quitter ses fonctions. « Durant son absence, on était tombé d'une personne à zéro, note M. Dalle-Vedove. Pendant ce temps-là, la vie continue, et il a fallu scinder le poste en deux pour avoir plus de flexibilité, pour se doter d'une double présence. »

Les démarches pour recruter conjointement un directeur général ont donc été entamées en juillet et en deux semaines, l'embauche était réalisée.

## Économies et bénéfices

Les budgets des deux municipalités n'étant pas faramineux — Béthanie gère environ 520 000 \$ tandis que Warden dispose d'une enveloppe de 350 000 \$ —, le choix d'embaucher conjointement un directeur général à temps partiel permettra de réaliser d'importantes économies.

À Béthanie, on estime à 12 000 \$ le montant ainsi épargné annuellement sur les 64 000 \$ que coûtait l'ancienne direction générale et l'aide de bureau qui lui

prêtait occasionnellement main-forte.

« Il avait fallu piger 10 500 \$ dans nos surplus pour boucler notre budget, dont 90 % des dépenses sont incompressibles, reconnaît M. Dalle-Vedove. Il y a aussi beaucoup d'autres économies inquantifiables et de retombées positives à cette embauche. M. Mireault pourra faire "l'import-export" de ses compétences et connaissances d'une municipalité à l'autre. Et cela permettra de garder nos bureaux ouverts toute l'année. »

## Un beau défi

### MARIE-ÈVE MARTEL

marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

**BÉTHANIE** — De son propre aveu, le nouveau directeur général de Béthanie et de Warden, Jacques Mireault, avait hâte de mettre ses compétences au service de ses nouveaux employeurs.

Pour lui, le fait d'être à la barre de deux municipalités, appartenant à deux MRC différentes qui plus est, n'est pas effrayant, mais plutôt « enrichissant ». « Ce ne

sont pas des mondes si différents, affirme-t-il. Je trouve même que c'est stimulant, et je suis reconnaissant qu'on m'ait offert cette opportunité-là. »

« La manière dont l'organisation du travail est élaborée à Béthanie fait en sorte que je puisse aussi donner un service de qualité à Warden », poursuit-il.

Avant d'être recruté par les maires Tétreault et Dalle-Vedove, il a occupé durant trois ans la direction générale de Lacolle. Son

mandat a pris fin quelque temps après les dernières élections municipales, à l'automne dernier.

Selon lui, sa principale force se situe dans le domaine des finances, lui qui a été vérificateur au niveau des municipalités pour la firme Raymond Chabot Grand Thornton durant dix ans. « Quand on parle d'économie et de rigueur administrative, ça me parle. Je baigne là-dedans », indique le gestionnaire, qui demeure à Chambly.



Avant d'être embauché comme directeur général de Warden et de Béthanie, Jacques Mireault a occupé durant trois ans cette fonction à Lacolle, après avoir été vérificateur au niveau des municipalités pour la firme Raymond Chabot Grand Thornton durant dix ans.

DÉCÈS DE LA VICTIME D'UNE AGRESSION À FARNHAM

# La police enquête désormais sur un meurtre



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Patrick Cloutier, 38 ans, a succombé aux blessures qui lui ont été infligées lors d'une sauvage agression survenue sur la piste cyclable à Farnham, le 20 juillet. Les policiers enquêtent désormais sur une affaire de meurtre.

KARINE  
BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.ca

**FARNHAM** — L'homme victime d'une sauvage agression et laissé pour mort sur la piste cyclable à Farnham, le 20 juillet, a succombé à ses blessures. Les policiers enquêtent donc désormais sur une affaire de meurtre. Patrick Cloutier, 38 ans, pourrait avoir été victime d'un règlement de compte.

« Il est décédé des suites de ses blessures le 2 août au Centre hospitalier de Sherbrooke », a confirmé à *La Voix de l'Est*, hier, le sergent Hugo Fournier, porte-parole de la Sûreté du Québec en Estrie.

Rappelons que Patrick Cloutier a été découvert reposant inanimé, face contre terre, et souffrant de graves blessures au haut du corps le soir du 20 juillet dernier. Il a été laissé pour mort sur la piste cyclable située derrière la rue St-Joseph à Farnham. Un citoyen qui passait par là l'a découvert et a alerté les secours.

L'homme, qui était domicilié à Ange-Gardien selon les policiers, avait été transporté à l'hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville, puis transféré d'urgence au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke pour soigner de graves blessures. Dès les premiers instants, son état de santé était jugé critique par les médecins.

L'enquête sur cette agression avait été confiée à l'Équipe d'enquêtes régionales de Cowansville. Des techniciens en scène de crime avaient passé au peigne fin le secteur où la victime avait été découverte. Un maître-chien avait également été mis à contribution.

D'emblée, les enquêteurs avaient éliminé l'hypothèse du geste gratuit sur une victime choisie au hasard. La possibilité que l'homme ait été victime d'un règlement de compte était envisagée. Et celle-ci l'est toujours. « On a plusieurs hypothèses qui sont analysées », indique le sergent Fournier.

## Crimes majeurs

À la suite du décès de la victime, l'enquête a été transférée à la division des crimes contre la personne puisqu'il s'agit maintenant d'un dossier d'homicide. Aucun suspect

n'a été appréhendé à ce jour.

Après l'agression, des informations obtenues par *La Voix de l'Est* permettaient de croire que l'homme était possiblement le même que celui qui a été victime d'un enlèvement moins d'une semaine plus tôt dans un bar de Farnham. Celui-ci avait alors été forcé à suivre un ou plusieurs individus, qui l'avaient relâché quelques heures plus tard. Il n'avait pas collaboré avec les policiers. Cette information n'est toujours pas confirmée par la police. « Il est trop tôt pour faire un lien. C'est toujours sous enquête. Ce sera analysé par les enquêteurs », indique le sergent Fournier.

Le coroner a également été chargé de faire la lumière sur la cause de la mort du trentenaire.

Les policiers recherchent des personnes qui ont pu être témoins du meurtre ou qui auraient des informations à transmettre à ce sujet afin de faire progresser leur enquête. Tout renseignement peut être transmis à la Centrale de l'information criminelle de la SQ au 1-800-659-4264.

Depuis le début de l'année, il s'agit du premier homicide à survenir sur le territoire desservi par *La Voix de l'Est*.



ARCHIVES LE NOUVELLISTE

« Il est décédé des suites de ses blessures le 2 août au Centre hospitalier de Sherbrooke », a confirmé hier le sergent Hugo Fournier, porte-parole de la Sûreté du Québec en Estrie.

# MÉTÉO

## AUJOURD'HUI

Généralement nuageux avec 60 pour cent de probabilité d'averses.  
Max. 17 Min. 11



## DEMAIN

Nuageux avec 40 pour cent de probabilité d'averses.  
Max. 20 Min. 13

# SOMMAIRE

Arts et culture .....	7
Débats.....	10
Horoscope.....	14
Jeux.....	17
Loterie.....	7
Nécrologie.....	19
Petites annonces.....	18
Sports.....	20

# POUR NOUS JOINDRE

**La Voix de l'Est** 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4

**NUMÉRO GÉNÉRAL** 450-375-4555

Abonnement et livraison 450-375-4555, option 2

Les Petites annonces 450-375-8888

Événements urgents 450-375-9081

Bell mobilité (gratuit) #172 667

**TÉLÉCOPIEURS**

Rédaction 450-777-4865

Publicité 450-777-7221

Petites annonces 450-375-2195

**COURRIEL**

Rédaction [redaction@lavoixdelest.ca](mailto:redaction@lavoixdelest.ca)

Abonnement [abonnement@lavoixdelest.ca](mailto:abonnement@lavoixdelest.ca)

Publicité [publicite@lavoixdelest.ca](mailto:publicite@lavoixdelest.ca)

Annonces classées [classees@lavoixdelest.ca](mailto:classees@lavoixdelest.ca)

### Prix de l'abonnement

Livré à domicile, du lundi au samedi, taxes comprises.

par camelot .....4,29 \$

par motorisé .....4,70 \$

Une économie de 34 % à 39 % sur le prix en kiosque.



# ACTUALITÉ

## MEURTRE À ROXTON FALLS EN 2006

# Latortue et Plante auront un nouveau procès

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Moïse Latortue et Martin Plante, condamnés à la prison à vie pour le meurtre sordide de Michel junior Jean-Baptiste survenu en 2006 à Roxton Falls, auront bel et bien un nouveau procès. La Cour suprême du Canada a rejeté hier la demande de la Couronne qui voulait que leur condamnation soit maintenue, sans autre étape.

On se souviendra que le 31 janvier dernier, la Cour d'appel avait ordonné la tenue d'un nouveau procès pour les deux hommes, qui avaient été reconnus coupables de meurtre prémédité et de profanation de cadavre en 2010.

Le juge avait alors conclu que les différents témoignages entendus au procès étaient forts contradictoires. Notamment, le Québécois Martin Plante a témoigné que c'est son coaccusé qui a étranglé la victime, alors que Moïse Latortue, un Ontarien, a affirmé qu'il n'a pas contribué au meurtre et qu'il a seulement constaté son décès lorsqu'il a vu son corps brûler. La Cour d'appel était aussi d'avis que les jurés avaient reçu des directives déficientes de la part du juge qui présidait le procès, entre autres au sujet de ces nuances quant à la participation de chacun des accusés.

Les directives « ne permettaient pas au jury, vu les erreurs qu'elles contenaient, de comprendre les enjeux réels qui leur étaient soumis et d'en décider adéquatement selon la preuve », pouvait-on lire dans la décision de la Cour d'appel.

La Couronne en avait appelé de cette décision, espérant que la Cour suprême la renverse et maintienne la condamnation de meurtre au premier degré prononcée par la Cour supérieure, mais celle-ci a confirmé hier qu'un nouveau procès était nécessaire.



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Michel junior Jean-Baptiste, un Montréalais de 32 ans, a été attiré dans une demeure de la route 139 à Roxton Falls, où il a été battu, atteint par balle, puis tué.

### Une transaction de drogue qui tourne mal

C'est une opération d'importation de cocaïne ayant mal tourné qui serait à l'origine de cette affaire.

On reprochait à la victime, Michel junior Jean-Baptiste, un Montréalais de 32 ans, d'avoir subtilisé une partie des revenus de la transaction, effectuée à Madrid, en Espagne, et en République dominicaine.

Attiré dans une résidence de Roxton Falls dans le but de lui faire admettre ce qu'il avait fait du reste de l'argent, l'homme a été battu, atteint par balle puis tué. Son cadavre a ensuite été jeté dans un feu.

Les ossements ont par la suite été recueillis, puis jetés derrière une grange dans une autre municipalité.



Moïse Latortue



Martin Plante

3544852

Made N.G. Salon

**450 525-2290**

**Coiffure pour toute la famille**

- Manucure
- Pose d'ongles en gel
- Vernis UV

Lundi: fermé  
Mardi et mercredi: 9 h à 17 h  
Jeudi et vendredi: 9 h à 17 h  
Sur rendez-vous en soirée  
Samedi: 9 h à midi sur rendez-vous

**Nathalie Gagné, coiffeuse-proprétaire**

**105, route 235, Ange-Gardien**  
(à l'intérieur du Centre de l'auto G.L.)

3563616

**AdaPizza**

De la nouveauté pour vos papilles!

**SPÉCIAL COMBO**

1 PIZZA 10 POUCES DE VOTRE CHOIX ET 1 REPAS COMPLET

**15\$**

Parmi ces choix :

- Poutine • Poulet
- Sous marin • Pâtes
- Hamburger
- Club sandwich
- Brochette et Pita + 1 breuvage

Pour plus d'informations appelez nous au : **450 378-1414**  
15, rue Principale, Granby

3545056

**CENTRE DE SANTÉ DENTAIRE**

Dre VALÉRIE KHALIL

**ON S'OCCUPE DE VOTRE SOURIRE!**

- Examen complet de la santé globale de votre bouche
- Dents de sagesse
- Implant, greffe

**Bienvenue aux nouveaux patients!**

475, rue Dufferin, Granby  
450 360-0660  
[www.dentistegranby.com](http://www.dentistegranby.com)

**Dr Robert Lechasseur**  
Dentiste généraliste

LA PRODUCTION DE YOP CESSERA CHEZ ALIMENTS ULTIMA EN MARS 2015

# Des dizaines d'employés sur la corde raide

JEAN-FRANÇOIS  
GUILLET

jean-francois.guillet@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Avec une nouvelle convention collective ainsi qu'une entente pour la production de la marque Yoplait jusqu'en 2018 en mains, les travailleurs d'Aliments Ultima à Granby voyaient l'avenir d'un bon œil. Mais voilà que l'incertitude plane à nouveau au sein des effectifs syndiqués. En effet, *La Voix de l'Est* a appris que la production de Yop cessera à l'usine de la rue Principale en mars prochain. Une trentaine d'emplois sont menacés.

Cette décision radicale et sans appel, annoncée par la direction d'Aliments Ultima, division d'Agropur, lors d'une rencontre avec les travailleurs au cours des derniers jours, « a pris tout le monde par surprise ». « Une nouvelle de ce genre-là, ça frappe. Personne ne s'attendait à ça. C'est une véritable onde de choc à l'interne », a indiqué hier le président du syndicat des employés, Martin Delage.

## « À sens unique »

Selon toute vraisemblance, la production serait transférée à l'usine maskoutaine Liberté, qui est dans le giron de la multinationale américaine General Mills. « On (les dirigeants) nous a dit que General Mills, qui possède Yoplait, a décidé de rapatrier le Yop à son usine de Saint-Hyacinthe », précise le représentant syndical des travailleurs. Les employés ont bien tenté de connaître les tenants et aboutissants de cette décision, en vain.

« On a posé des questions pour savoir pourquoi le contrat, qui devait être valide jusqu'en 2018, n'a

pas été respecté. Mais personne n'a voulu nous répondre. On nous a dit que l'entente comportait une clause de confidentialité. Un point c'est tout! C'était à sens unique. Disons que ce n'est pas ce qui crée les meilleures relations de travail », a déploré M. Delage.

Selon lui, une trentaine d'emplois seraient en jeu. « Le Yop est un des produits Yoplait les plus populaires. Notre ligne fonctionne souvent sept jours sur sept, 24 sur 24. Avec trois quarts de travail, c'est une quinzaine de travailleurs qui pourraient perdre leur job, a-t-il mentionné. J'irais même jusqu'à doubler le chiffre si on compte les gens autour. On ne sait pas, ils pourraient même décider de couper d'autres produits. » Les équipements demeureront toutefois à l'usine granbyenne.

De son côté, la porte-parole d'Aliments Ultima, Diane Jubinville, s'est abstenue d'évoquer de possibles coupures au sein du personnel. « Actuellement, nous sommes à évaluer l'impact, dit-elle, et à minimiser ce qui pourrait être fait. »

De plus, a-t-elle poursuivi, bien qu'un contrat soit en vigueur, « des différends économiques et commerciaux ont mené à cette situation » entre les deux parties. M<sup>me</sup> Jubinville souligne par ailleurs que cette décision n'aura pas d'incidence sur les activités de la marque *iogo*, qui célébrera son deuxième anniversaire la semaine prochaine. « Yoplait fait ses choses, nous les nôtres, a-t-elle insisté. Nos parts de marché vont bien et nos plans ne changent pas pour l'évolution et la croissance de *iogo*. »

Des pourparlers entre la partie patronale et les employés ont été entamés pour tenter de dénouer l'impasse. Selon M. Delage, l'élargissement de l'offre de produits *iogo* serait une des avenues à l'étude.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

La production de Yop prendra fin en mars 2015 à l'usine d'Aliments Ultima de Granby, menaçant une trentaine d'emplois.



PHOTO JANICK MAROIS

Selon le président du syndicat des employés d'Aliments Ultima, Martin Delage, la nouvelle a créé « une véritable onde de choc à l'interne ».

3547323

**Avenue**  
profession<sup>elle</sup>

## Aide les femmes sans emploi

Tu es curieuse de découvrir et d'expérimenter des métiers majoritairement masculins?

Tu veux planifier un projet de retour aux études ou de recherche d'emploi?

Prochain groupe :  
**octobre 2014**

Cette activité est réalisée grâce à la participation financière de :

Emploi  
Québec  
Montérégie

Plus de 15 ans à votre service  
450 378-2212, poste 236

# À la découverte des cultures émergentes

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — L'argouse, la cerise sucrée, la poire, le sureau, la came-rise et même la fraise hors sol n'auront plus aucun secret pour les citoyens qui participeront à la journée portes ouvertes sur ces cultures émergentes en Haute-Yamaska. Une invitation à découvrir des produits d'ici et ceux qui les cultivent.

Ces petits fruits, qu'on peut qualifier de marginaux, sont un produit que veulent à tout prix faire découvrir au public ceux qui les

cultivent. Et quoi de mieux que d'ouvrir les portes de six fermes de Granby, Roxton Pond et Saint-Joachim-de-Shefford pour aller à la rencontre de huit producteurs, le 23 août, de 10 h à 17 h.

« C'est une première. On voulait amener les producteurs à travailler ensemble autour d'une même journée. C'est de donner l'occasion de visiter des fermes qui autrement ne seraient pas accessibles au public », indique Frédérick Bonner, conseiller aux entreprises au CLD Haute-Yamaska.

À cette occasion, les citoyens auront droit à une visite guidée de

la ferme pour découvrir les cultures et les produits, soit au Boisé Pinson, à l'Argousseraie Quénebrou, à la ferme de la Castagne, à l'École du 3<sup>e</sup> rang, à la Pépinière collective de Saint-Joachim-de-Shefford et au Verger Jean-Pierre Bisson. La Camerisière granbyenne et les Petits fruits du clocher prendront également part à cette journée. « On a un super beau noyau de producteurs », indique M. Bonner.

Le CLD Haute-Yamaska s'intéresse aux cultures émergentes depuis cinq ans. Il a documenté le potentiel des différentes cultures, guidé les futurs producteurs,

contribué à la mise en place d'une coopérative offrant des services techniques aux producteurs et offert des bourses à ceux qui voulaient démarrer dans le créneau de ces cultures. D'ailleurs, les arbustes fruitiers vivent bien sur les terres rocheuses de la région.

## Des confitures de la Haute-Yamaska

La Haute-Yamaska voudrait être reconnue pour ces produits dits « de niche », comme l'est le veau dans Charlevoix, par exemple. « On vise des produits de niche, des produits fins, dit M. Bonner. C'est une région dynamique et l'agrotourisme est au cœur des projets des différents entrepreneurs. »

Dans l'optique de conquérir le marché, donc les consommateurs, quatre confitures à l'effigie de la Haute-Yamaska ont été concoctées avec ces petits fruits méconnus de plusieurs. « L'idée était d'avoir

quatre produits avec un emblème commun, soit celui de la Haute-Yamaska, pour faire connaître la qualité des producteurs », explique M. Bonner, en précisant que les producteurs ont déjà leurs propres produits.

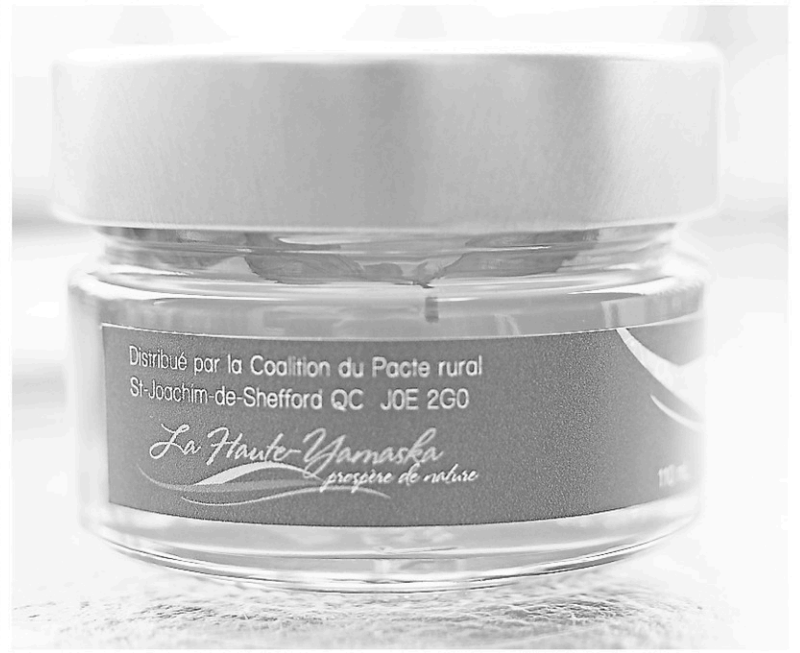
« La clé est la distribution », insiste Jacques Sauvé, de la Pépinière collective de Saint-Joachim-de-Shefford et de la Coalition du pacte rural de la municipalité. Les produits doivent bien sûr être disponibles ici, mais également à l'extérieur. C'est pourquoi les confitures sont en vente au marché Atwater de Montréal.

Les personnes intéressées à découvrir les producteurs et le fruit de leur travail peuvent consulter le [www.cld.haute-yamaska.com](http://www.cld.haute-yamaska.com) pour obtenir les coordonnées des fermes qui participent à la journée portes ouvertes. Les confitures sont quant à elles en vente au Café Madame Hortense de Granby.



PHOTOS MAXIME SAUVAGE

« C'est une première. On voulait amener les producteurs à travailler ensemble autour d'une même journée. C'est de donner l'occasion de visiter des fermes qui autrement ne seraient pas accessibles au public », indique Frédérick Bonner, conseiller aux entreprises au CLD Haute-Yamaska.



Quatre confitures de petits fruits à l'effigie de la Haute-Yamaska ont été concoctées pour promouvoir la région et les producteurs de cultures émergentes.

3535007

**L'ÉQUIPE**

**VAN DOORN**

Agence immobilière • Courtiers immobiliers

**Tony Van Doorn**  
450 531-6709

**Luce Laverrière**  
450 575-3259

- Résidentiel
- Multifamilial
- Succession

Pour un résultat à votre image, **APPELEZ-NOUS !**

**450 531-6709**

Visitez notre site : [www.equipevandoorn.com](http://www.equipevandoorn.com)

## Étienne Boulay inaugurer le parc Sainte-Marie-de-Monnoir

**MARIEVILLE (MEM)** — C'est le samedi 23 août que sera inauguré le parc Sainte-Marie-de-Monnoir. Pour souligner l'événement, l'animateur et athlète marievillois Étienne Boulay sera sur place pour signer des autographes. Le tout se déroulera à 10 heures, dans le cadre de la Fête familiale qui animera la municipalité tout au long de la fin de semaine. Les travaux d'aménagement du parc ont permis de doter celui-ci d'un chalet, de terrains de tennis, d'un skatepark et d'un terrain de pétanque. Une subvention de 788 384 \$ obtenue du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport a permis de financer une partie du projet. « Les infrastructures qui ont été ajoutées dans le cadre du projet sont variées et répondent aux besoins de l'ensemble des Marievillois et Marievilloises. La Ville souhaite offrir à la population un milieu favorisant de saines habitudes de vie et ce projet s'inscrit directement dans cette optique », souligne le maire de Marieville, Gilles Delorme.

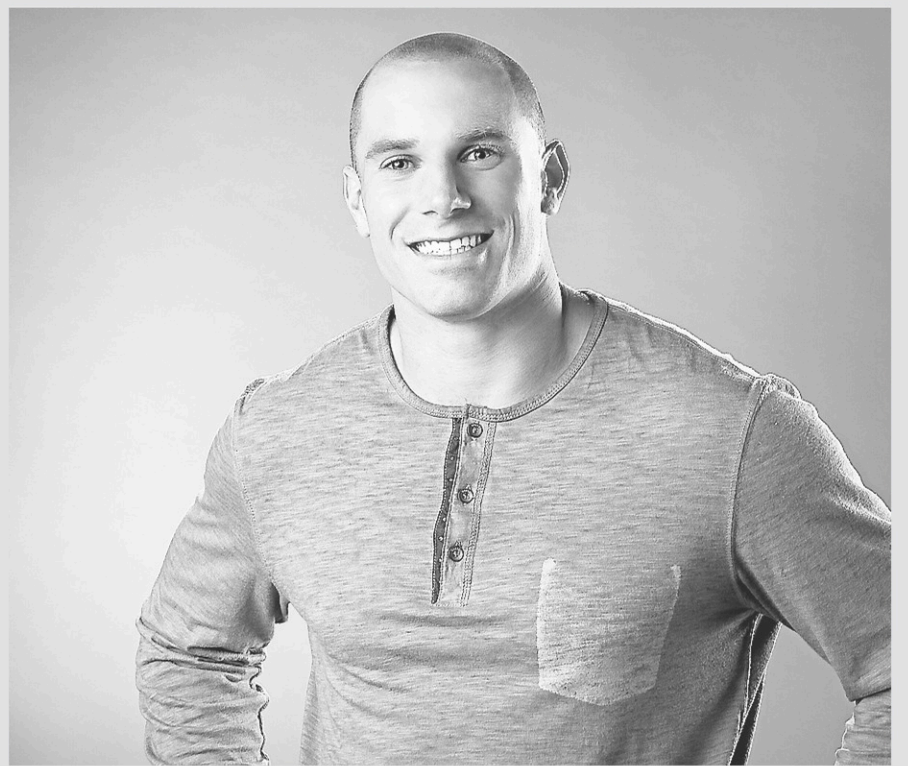


PHOTO FOURNIE PAR LA VILLE DE MARIEVILLE

UN 3<sup>E</sup> RÔLE DANS LA TÉLÉSÉRIE *MENSONGES*

# Jonathan Collin revient pour une deuxième saison

MARIE-ÈVE  
LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.ca

**BROMONT** — Le prochain mois risque d'être fort occupé pour Jonathan Collin. L'organisateur du nouveau festival Bromont en couleurs a reçu un coup de fil, mercredi, lui annonçant que son rôle d'enquêteur dans la télésérie policière *Mensonges* revenait pour la deuxième saison. Ce sont donc neuf jours de tournage qui l'attendent entre le 10 septembre et le 2 octobre pour l'émission présentée cet été sur les ondes d'AdikTV et mettant en vedette Fanny Mallette, Éric Bruneau et Sylvain Marcel.

« C'est sûr que c'est pas un premier rôle que j'ai, mais ce n'est pas non plus une simple personne qui passe en arrière; pour qu'ils me rappellent

parce qu'il faut absolument que ce soit moi, c'est qu'on me voit quand même pas pire un peu », souligne le Bromontois.

## Autres rôles

Jonathan Collin n'en est pas à ses premières expériences sur les plateaux de tournage. Depuis l'automne dernier, il a incarné un des professeurs dans *30 vies*, et a fait de la figuration pour *Unité 9* et *O'*. Mais son plus grand rôle, il l'a eu aux côtés de Stéphane Rousseau dans *Fatal* (2010), un film qui n'a eu aucun succès au Québec, mais qui a récolté 12 millions \$ au box-office en France.

« J'avais un troisième rôle, mais un troisième rôle d'action, raconte celui qui est également humoriste. C'est avec moi que Stéphane Rousseau se pognait dans une altercation. Et c'est drôle parce que le film est sorti au même moment où je préparais ma tournée en France, et les gens qui s'occupaient de moi là-bas m'ont appelé pour me dire qu'ils avaient vu ma tronche dans la bande-annonce. Ça m'a fait une belle publicité! »



PHOTO STÉPHANIE MANTHA, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le Bromontois Jonathan Collin reprendra son rôle d'enquêteur dans la télésérie *Mensonges*.

## Grand concert sous les chandelles à Granby

**GRANBY (MEL)** — L'ensemble Ambitus présentera un grand concert sous les chandelles à l'église Sainte-Famille de Granby le samedi 13 septembre à 20 h. *Les Quatre saisons* de Vivaldi seront à l'honneur, mais le public pourra également entendre *L'Hymne à la joie* de Beethoven, *La Petite musique de nuit* de Mozart, l'ouverture de *Guillaume Tell* de Rossini, quatre des plus belles chansons d'Édith Piaf ainsi qu'un grand medley de musiques de films tels *Love Story*, *Le Parrain*, *Titanic*, *Mon fantôme d'amour*, *Il était une fois dans l'ouest*, *Mission impossible* et *La liste de Schindler*. Tout cela dans une ambiance magique et intime, à la seule lueur des chandelles. Les billets sont en vente à la Librairie des Galeries de Granby. Pour plus de renseignements, visitez le [www.concertchandelle.com](http://www.concertchandelle.com).

## Deux activités de l'Association Québec-France

**GRANBY (MEL)** — L'Association Québec-France Haute-Yamaska se joint au Festival de la chanson et invite la population à assister au spectacle de trois jeunes Français le 11 septembre à 20 h à l'Église Unie de Granby. Les trois artistes sont Charles-Baptiste, Gédé et Karimouche. À noter qu'une visite de l'Assemblée nationale en compagnie du député François Bonnardel est également organisée. Celle-ci aura lieu le 30 septembre. Le départ se fera à 8 h 45 du stationnement de l'église Saint-Luc, au coin des rues Bourget Ouest et Langlois. La journée comprend la visite guidée du Parlement de Québec, le dîner au Restaurant parlementaire ainsi qu'une présence à la période de questions. Pour de plus amples détails et réservation, veuillez contacter Luc Perron au 450-361-1644.



PHOTO ARCHIVES

## Le Festival du Triangle noir réchauffera Saint-Césaire

**SAINT-CÉSAIRE (MEL)** — Un micro-climat se créera ce soir et demain à Saint-Césaire pour le 7<sup>e</sup> Festival du Triangle noir. Malgré une température fraîche, il fera chaud à la halte routière de la route 112 alors que des groupes tels Gutter Demons et The Brains (ce soir) ainsi que Grimskunk (sur la photo), Mass Hysteria et LISS (samedi) monteront sur scène. Pour plus de détails : [www.festivaldutrianglenoir.com](http://www.festivaldutrianglenoir.com).

3550732

capilia.ca | Votre petite de cheveux nous préoccupe

**capilia**

- Perruque, prothèse capillaire
- Soins ciblés du cuir chevelu
- Greffe
- **COIFFURE**  
Julie Roy et Audrey Roy

425, rue Dufferin, Granby  
**450 956-0938**

**M**arie-Lou Vézeau  
M<sup>asso</sup>thérapeute

**(450) 522-2269**

3555372

LOTO QUÉBEC

Résultats des tirages du : 2014-08-14

**Lotto-D** 4 4 4 3 6 6 3 2

**Sprinto** 06 08 10 14 42

**Lotto FAVOR** 5 5 D R A

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
01 MARS 15 TAUREAU

**banco** 06 07 08 09 17 22 26 28 35 36  
39 42 45 47 50 56 57 61 65 70

**Quotidienne** 3 994 4 9052

**Triplex** 03 04 09 25 35

**Extra** 9852186

**Lotto MAX** Ce soir, **20 MILLIONS \$** (approximatif)

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

356479

GOLF INVERNESS

**ABONNEMENT 2015**

Achetez dès maintenant votre abonnement pour la saison 2015 et jouez le reste de la saison 2014 **GRATUITEMENT!** Selon la catégorie achetée

**SPÉCIAL** 4 personnes / 2 voiturettes Taxes incluses

**100\$\***

**450 242-1595** OU **1 800 468-1595**

**511, chemin Bondville, Lac-Brome**

**www.golf-inverness.com**

\* Valable en semaine après 12 h pour la saison 2014. Prix sujet à changement sans préavis.



**Brault & Martineau**  
Pour le meilleur et pour le prix



**Une vraie leçon d'économie!**

# Les MEGA SOLDDES

## de la rentrée! du 11 au 27 août

Exemples de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:  
Si votre solde quotidien moyen est de:  
100\$ 500\$ 1000\$  
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de: 1,60\$ 8,01\$ 16,03\$

Offres en vigueur du lundi 11 août au dimanche 17 août 2014. Quantité limitée sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. \*\*Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin. \*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux sans intérêt »: achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum du de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum du est effectué avant la date d'échéance mensuelle. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

**Serta**  
**Ensemble matelas et sommier ROSEBAY**

Matelas avec plateau Euro Top/Sommier rigide de 8,75 po  
Sommier rigide de 5,75 po aussi disponible  
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place ..... 8,58 \$\*/mois ou 429 \$
- Ens. matelas et sommier grand lit ..... 10,98 \$\*/mois ou 549 \$
- Ens. matelas et sommier très grand lit 13,98 \$\*/mois ou 699 \$

**Prix réduit à**  
**998\$\*** /50 mois  
OU  
**499\$**  
matelas  
sommier 2PLACES

**90**  
**jours d'essai**  
sur TOUS nos matelas

Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons contre un modèle de valeur égale ou supérieure. Détails en magasin.

La garantie confort, **UNE EXCLUSIVITÉ** des Galeries du sommeil Brault & Martineau

**Grand choix d'articles de literie en magasin!**

Draps, oreillers, douillettes, housses de lit, etc.



**Sealy**  
**Ensemble matelas et sommier BOCA**

Matelas avec coussinet intégré  
7 po de mousse/Sommier rigide de 9 po  
Sommier rigide de 5 po aussi disponible  
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place ..... 16,21 \$\*/mois ou 389 \$
- Ens. matelas et sommier grand lit ..... 20,38 \$\*/mois ou 489 \$

**Prix réduit à**  
**1663\$\*** /24 mois  
OU  
**399\$**  
matelas  
sommier 2PLACES

**BeautySleep**  
**Ensemble matelas et sommier BRONZE**

Matelas avec coussinet intégré  
Ressorts ensachés/Sommier rigide de 9 po  
Sommier rigide de 5,5 po aussi disponible  
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place ..... 10,98 \$\*/mois ou 549 \$
- Ens. matelas et sommier grand lit ..... 13,98 \$\*/mois ou 699 \$
- Ens. matelas et sommier très grand lit ..... 18,58 \$\*/mois ou 929 \$

**Prix réduit à**  
**1198\$\*** /50 mois  
OU  
**599\$**  
matelas  
sommier 2PLACES

**SOMMEX**  
**Ensemble matelas et sommier FRASER**

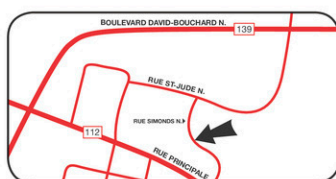
Matelas avec plateau Euro Top/Mousse Eco à base de soya naturel/Sommier rigide de 9 po  
Sommiers rigides de 5 et 7 po aussi disponibles  
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place ..... 11,58 \$\*/mois ou 579 \$
- Ens. matelas et sommier grand lit ..... 15,98 \$\*/mois ou 799 \$
- Ens. matelas et sommier très grand lit ..... 21,98 \$\*/mois ou 1099 \$

**Prix réduit à**  
**1398\$\*** /50 mois  
OU  
**699\$**  
matelas  
sommier 2PLACES

Payez jusqu'à **50** versements sans intérêt\* sur les matelas\*\*

**Plan BM<sup>+</sup>** **Service de livraison flexible et gratuit<sup>††</sup>**  
▶ Plage horaire de 4 heures



HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU MERCREDI 10H À 18H • JEUDI ET VENDREDI 10H À 21H • SAMEDI 9H À 17H • DIMANCHE 10H À 17H

**GRANBY** 450 372-5656  
www.braultetmartineau.com

50, RUE SIMONDS NORD, GRANBY J2J 2L1



### Voitures électriques : une nouvelle borne de recharge à Bromont

**BROMONT (MEM)** — Jamais deux sans trois. Une troisième borne de recharge publique pour véhicules électriques vient d'être inaugurée à Bromont. La nouvelle borne de 240 volts se trouve dans le stationnement de la rôtisserie St-Hubert, sur le boulevard de Bromont, tout près de l'autoroute 10. Elle s'ajoute donc aux deux autres bornes que comptait déjà la municipalité, qui se trouvent au C2Mi, rue de l'Aéroport. Sur les 300 bornes de recharge en service installées au Québec depuis mars 2012, la région de la Montérégie en compte désormais 72. Du nombre, notons celle qui est située dans le stationnement de l'hôtel de ville de Granby, une autre au Parc national de la Yamaska à Roxton Pond et celle qui se trouve dans son stationnement municipal de la rue Landry, à Acton Vale.

### Un conducteur intercepté à 144 km/h sur le boulevard David-Bouchard

**GRANBY (KB)** — Les policiers de Granby ont intercepté un conducteur au pied pesant aux petites heures du matin, hier. L'automobiliste âgé de 18 ans roulait sur le boulevard David-Bouchard, vers 4 h 15,

lorsqu'il a été capté à une vitesse de 144 km/h dans une zone de 90 km/h, à la hauteur du boulevard Industriel. Le Granbyen a écopé d'une contravention de 682 \$ et 10 points d'inaptitude seront inscrits à son dossier de conducteur. Son permis a également été suspendu pour sept jours, ce qui signifie que sa voiture a été remise.

### Un homme se blesse au dos dans un accident de travail

**BROMONT (KB)** — Un travailleur dans la vingtaine souffre de blessures au dos après avoir effectué une manœuvre pour éviter d'être écrasé par une excavatrice, vers 14h hier, à Bromont. L'homme effectuait des travaux d'excavation sur un chantier de la rue Charlevoix lorsque

son engin a basculé sur le côté, explique le sergent Michael Keys, du Service de police de Bromont. Pour éviter d'être écrasé par la machinerie, il se serait alors jeté en bas de celle-ci. Il s'est infligé des blessures au dos et à un pied. Les paramédics lui ont prodigué des soins et l'ont conduit à l'hôpital de Granby, où sa vie n'est pas en danger. Lors de son transport, il était conscient.

3545608



PHOTO FOURNIE

### Un voleur amateur repart bredouille

**GRANBY (KB)** — Un voleur qui n'a pas été pris au sérieux par ses victimes est retourné bredouille chez lui. L'individu âgé d'environ 25 ans s'est présenté à la pharmacie Uniprix de la rue Principale à Granby, le 26 juillet en soirée. En entrant dans le commerce, il a salué un employé, comme en témoignent les images captées par les caméras de surveillance qui ont filmé ses faits et gestes. Il s'est ensuite présenté à la caisse et a simulé une arme avec sa main sous son chandail en demandant l'argent du tiroir-caisse. Les employés, qui étaient en train de servir une cliente, ne l'ont pas pris au sérieux. Le suspect a donc quitté la pharmacie sans avoir empoché le moindre dollar. Le Service de police de Granby demande l'aide de la population pour le retracer. L'individu portait une casquette noire à l'envers, des lunettes solaires, un pantalon de couleur foncée et un t-shirt blanc avec un gros motif à l'avant. Toute personne qui détient des informations à son sujet est priée de communiquer avec le détective Martin Daigle au 450-776-8333 poste 3611 ou à Échec au crime au 1-800-711-1800.

 <b>9,55\$</b> RABAI DE 1,00\$ 10,55\$ FRUITÉ ET VIF <b>ROBERTSON WINERY</b> Code SAQ : 10754228	 <b>11,50\$</b> RABAI DE 1,50\$ 13,00\$ DÉLICAT ET LÉGER <b>ALBIS</b> Code SAQ : 00319905	 <b>9,95\$</b> RABAI DE 1,00\$ 10,95\$ FRUITÉ ET GÉNÉREUX <b>CLIFF 79</b> Code SAQ : 11133036	 <b>11,70\$</b> RABAI DE 1,00\$ 12,70\$ FRUITÉ ET GÉNÉREUX <b>J.P. CHENET</b> Code SAQ : 10536757	 <b>11,40\$</b> RABAI DE 2,00\$ 13,40\$ FRUITÉ ET GÉNÉREUX <b>MEDORO</b> Code SAQ : 00565283	 <b>8,95\$</b> RABAI DE 1,00\$ 9,95\$ AROMATIQUE ET SOUPLE <b>FRONTERA</b> Code SAQ : 00116426
 <b>12,75\$</b> RABAI DE 2,00\$ 14,75\$ AROMATIQUE ET SOUPLE <b>LAPACCIO PRIMITIVO</b> Code SAQ : 00610204	 <b>13,70\$</b> RABAI DE 1,50\$ 15,20\$ AROMATIQUE ET SOUPLE <b>WOODBRIDGE</b> Code SAQ : 00048611	 <b>25,20\$</b> RABAI DE 3,05\$ 28,25\$ <b>AMARULA</b> Code SAQ : 00342246	 <b>24,75\$</b> RABAI DE 2,00\$ 26,75\$ <b>APPLETON ESTATE V/X</b> Code SAQ : 00177808	 <b>19,75\$</b> RABAI DE 2,00\$ 21,75\$ <b>POLAR ICE</b> Code SAQ : 00135566	

## DE LA QUALITÉ À P'TITS PRIX

### JUSQU'À 60 PRODUITS AU RABAI POUR TOUS LES GOÛTS

*La modération a bien meilleur goût.*

PRENEZ GOÛT À NOS CONSEILS

**18+** Exclus de cette offre: SAQ Dépôt, SAQ Signature et Comptoirs Vin en vrac. Prix en vigueur du 7 au 24 août 2014 sur les produits sélectionnés. 18 ans ou plus. Quantités limitées. Jusqu'à épuisement des stocks. Service à la clientèle de la SAQ : 514 254-2020 ou 1 866 873-2020. Prix modifiables sans préavis. Certaines restrictions s'appliquent. Détails en succursale. Promotion également offerte dans SAQ.COM.

## LA VOIX DES LECTEURS

### L'épineuse fonction de maire

Mme Pauline Hamel,  
À la suite de votre charge en règle à l'égard de notre maire démocratiquement élu avec l'appui de 44,9 % des votes et après mûres réflexions, je ne peux résister à me joindre à la controverse et ajouter une note discordante à votre opinion.

Lorsque vous affirmez que M. Richard Goulet n'a jamais ridiculisé ses concitoyens, je présume que la mémoire est une faculté qui oublie. Souvenons-nous lors d'une réunion du conseil où M. O'Breham, à la suite d'une question pertinente, le maire en boutade lui a lancé, « est-ce que vous ne voulez pas comprendre ou si vous ne pouvez comprendre, M. O'Breham ». Bon nombre de citoyens se sont fait rabrouer tout au long de son mandat si les questions l'importunaient.

Par la suite, vous louangez l'intervention d'un subtil hâbleur membre du quatuor de la ligue du vieux poêle, me rappelant la fable De la Fontaine dans laquelle le volubile renard, à la suite de son discours élogieux subtilise le fromage convoité du bec du crédule corbeau. La morale de cette fable serait-elle toujours vivante ?

Faisant flèche de tout bois, vous reprochez la tenue vestimentaire de M. Bonin. Il serait utile de partager avec nous la page et le numéro de l'article dans le catalogue Sears afin que M. Bonin se procure le fameux costume de maire qui lui conférerait l'image essentielle protocolaire à sa fonction et qui éclairerait peut-être avec plus de justesse ses décisions. Certains maires réputés, des filons du milieu financier et ceux qui ont défilé à la commission Charbonneau arboraient en majorité veston et cravate de luxe si chère à vos yeux. N'est-ce pas une duperie afin de plus subtilement tromper leur entourage ? Quant à moi, je préfère nettement un maire franc, honnête et disponible même en t-shirt et en jeans.

Vos récriminations démesurées au sujet des petits feux de camp relèvent plus d'une intolérance malade, exagérée. Si vous apportiez vos guimauves et vos saucisses et vous veniez vous joindre à ces personnes afin de fraterniser

en bonne voisine, vos soirées se transformeraient en parties de plaisir à la belle étoile remémorant votre jeunesse. Ce petit irritant à vos yeux soulève un problème beaucoup plus profond qui a pris une ampleur insoupçonnée ces dix derniers mois. À toutes les réunions du conseil, M. Bonin a eu droit à de nombreuses réclamations nombrilistes de citoyens réclamant des privilèges, des traitements de faveur, invoquant des raisons les plus loufoques les unes que les autres, se préoccupant nullement des droits tout aussi légitimes de leurs concitoyens, que ce soit en invoquant des problèmes chimériques tels : un sens unique rue Elgin, diminution de vitesse rue Simonds et rue Irwin, piste cyclable rue Principale, petits feux de camping, clôture pour les outardes. Bravo, même si nous buvons leurs fientes, elles sont si pittoresques ces petites bêtes. Je pourrais prolonger la liste sans fin d'hallucinations de même nature. Pas un seul de ces citoyens ne s'est demandé quels sont leurs devoirs et leurs responsabilités de citoyens à l'égard de la communauté granbyenne. Certains de ces enfants-rois me rappellent mon petit neveu dansant le bacon au sol à la suite du refus de sa mère de lui acheter la bébelle qu'il désire. C'est malheureusement le prix à payer pour le maire pour une ouverture d'écoute aux nombreuses demandes parfois déraisonnables de ses concitoyens. Pourtant, ces dix derniers mois, M. Bonin dirige sans mauvaise surprise, telle que des toilettes à 500 000 \$ ou deux bancs de parc rue Principale. Et nous pouvons sereinement assister aux assemblées de conseil sans une intimidante présence policière.

M<sup>me</sup> Hamel, puisque vous semblez détenir la formule de la potion magique, je vous invite à poser votre candidature à la prochaine élection et s.v.p. arboriez votre plus beau costume.

D'ici là, laissons M. Bonin accomplir sereinement et sans pression sa tâche et évitons de jouer les gérants d'estrade.

**Jacques Côté  
Granby**

### Une opinion ?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à [debats@lavoixdelest.ca](mailto:debats@lavoixdelest.ca), et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

**Vous pouvez également nous écrire via [lapresse.ca/contact](http://lapresse.ca/contact).** Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. **Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abrégier et de refuser des lettres.**

### Quatre officiers supérieurs de la SQ accusés de fraude



## LA VOIX DES LECTEURS

### Je rêve que vous relanciez le débat de la laïcité, ensemble !

Dalila Awada,  
Djemila Benhabib  
Janette Bertrand,

Mesdames,

La défaite du Parti québécois le 7 avril dernier a relégué aux oubliettes le débat de la laïcité. Aucun parti politique ne proposera de débattre à nouveau à ce sujet. Au mieux, le Parti libéral fera adopter une loi à l'automne pour mieux baliser les accommodements religieux sans remettre fondamentalement en question le port de signes religieux dans les institutions publiques. Pourtant, c'était cet aspect du débat qui avait passionné les Québécois pendant six mois. Pour éviter l'étouffement de cette passion, le débat devrait reprendre. Mais pour cela, il n'est plus possible de compter sur les politiciens, il faut plutôt compter sur des citoyens et personnalités crédibles pour remettre ce débat sur les rails.

Pour une telle entreprise, j'ai donc pensé à vous trois et pour les raisons suivantes : chacune à votre façon avez contribué par votre engagement à la qualité de ce débat ; pour cela, vous vous êtes exposées à la critique qui parfois a pu vous heurter, mais malgré cela, vous avez persisté et tenté de persuader vos concitoyens et concitoyennes de la justesse de votre point de vue. Toutes trois, avez passé à l'émission *Tout le monde en parle*. Madame Awada, votre

imposait le choix de ce voile, qu'il était le fait d'un choix personnel et d'une liberté authentiquement affirmée m'ont impressionné.

Et vous, madame Benhabib, tout à côté, et malgré votre désaccord et votre doute à l'égard de cette liberté, et même votre certitude qu'en général dans le monde, ce voile musulman est un signe de soumission pour la femme, vous avez, le plus respectueusement possible, interpellé ainsi madame Awada : « Mais sortez de votre moi pour penser société, pour penser monde ». Et celle-ci, dignement, n'a ni bronché ni répondu. Il y avait dans votre fougue toute la clairvoyance, la lucidité et l'engagement et, un peu l'impatience, d'une militante pour la liberté des femmes, une liberté de plus en plus menacée partout dans le monde par l'intégrisme religieux.

Et vous, madame Bertrand, qui avez lancé le mouvement des « Janettes » et en avez expliqué les motifs aussi à une autre émission de *Tout le monde en parle*, vous avez ainsi donné une poussée magistrale à ce débat. Beaucoup de femmes ont pris position à ce moment-là en faveur de la Charte ; encore aujourd'hui, bien que celle-ci soit déchirée, elles souhaitent avec une majorité de Québécois que soient délimitées les frontières de la religion et de la laïcité dans l'espace civique au Québec.

Bien sûr, pour vous unir, mesdames, pour une relance de ce débat, un préalable serait d'abandonner le concept de laïcité du projet de loi

60 qui s'appuyait sur l'interdiction des signes religieux ostentatoires, un concept brûlé par l'échec électoral, pour y préférer un concept qui ferait varier le sens des signes religieux, selon que nous sommes à l'intérieur de l'espace laïque ou à l'extérieur. Le mémoire que j'ai présenté en Commission parlementaire le 23 janvier dernier à 15h allait dans ce sens. Le visionnement de la vidéo de ma présentation pourrait être l'occasion de vous réunir, d'y réagir et même de trouver une autre voie qui vous unirait davantage afin de relancer ce débat citoyen (avec d'autres personnes, si nécessaire, que vous pourriez inviter à se joindre à vous comme Maria Mourani ou Fatima Houada-Pepin ou autres...) qui ne doit pas être étouffé avant d'arriver à une conclusion la plus consensuelle possible autour d'un modèle québécois, et pourquoi pas original, de laïcité. En fait, un modèle qui mettrait en valeur la liberté humaine confirmant hors de tout doute que c'est l'homme ou la femme qui doit décider du sens d'un signe pour s'assurer qu'il n'y ait pas de sens a priori, religieux, sacré ou autres d'imposé à qui que ce soit, sauf si nous le décidons ou en convenons comme être humain. Bien sûr, je rêve un peu, mais sait-on jamais ?

**Denis Forcier,  
Shefford**

## FRAUDE ÉLECTORALE

## Un organisateur conservateur coupable

JOËL-DENIS BELLAVANCE

La Presse

OTTAWA — Michael Sona, un ancien organisateur du Parti conservateur, a été reconnu coupable hier de fraude électorale relativement à des appels automatisés trompeurs qui ont été effectués dans la circonscription de Guelph au cours de la campagne électorale de 2011.

Un juge ontarien a tranché que M. Sona, qui était alors directeur des communications du candidat conservateur Marty Burke, avait « créé et implanté » un stratagème ayant pour but de diriger des électeurs vers des bureaux de scrutin inexistant. Selon le juge Gary Hearn, M. Sona, âgé de 25 ans, n'a pas agi seul dans cette affaire. Toutefois, il est le seul à avoir été accusé jusqu'ici.

M. Sona avait été accusé le 2 avril 2013 d'avoir volontairement empêché ou tenté d'empêcher un électeur, à Guelph, de voter à une élection entre le 30 avril et le 2 mai 2011, aux termes de l'article 281 (g) de la Loi électorale du Canada, et d'avoir ainsi commis une infraction en vertu de l'article 491 (3) d) de la Loi électorale du Canada.

La peine maximale pour une telle infraction est une amende de 5000 \$ ou une peine d'emprisonnement de cinq ans, ou les deux. M. Sona connaîtra sa peine le 17 octobre.

« Je croyais que les choses prendraient une autre tournure », a laissé tomber Michael Sona dans une entrevue au site *The Huffington Post Canada*. « C'est probablement la prison [qui m'attend] », a-t-il ajouté, disant ne pas avoir décidé pour le moment s'il porterait cette décision en appel.

En tout, plus de 6700 appels automatisés ont été effectués le 2 mai 2011 pour avertir faussement les résidents de Guelph que leur bureau de vote avait changé d'adresse. Dans ces appels, on prétendait qu'il s'agissait d'un message d'Élections Canada. En réalité, ces appels provenaient de la firme albertaine RackNine. En outre, un faux nom, « Pierre Poutine », a été utilisé pour

obtenir les services de cette firme.

La plupart des personnes visées par cette démarche étaient des partisans libéraux de la circonscription ontarienne de Guelph, remportée par le candidat libéral Frank Valeriote.

## Campagne « propre »

Le Parti conservateur a réagi à la décision du juge en affirmant avoir mené une campagne « propre » en 2011 et que la conduite de M. Sona n'avait nullement été approuvée ou autorisée par les autorités du parti.

« Le fait d'empêcher des électeurs de voter est un problème extrêmement grave et les responsables devront faire face à tout le poids de la justice. C'est pourquoi nous avons fait des démarches auprès d'Élections Canada dès que nous avons entendu parler des écarts de conduite survenus à Guelph et nous avons offert toute notre aide », a indiqué Marc-André Leclerc, directeur adjoint aux communications du parti.

« Comme nous l'avons toujours dit, le Parti conservateur a fait une campagne propre et éthique. Le Parti n'a pas été impliqué dans les agissements dont il est question à Guelph. Nous passons nos campagnes à identifier nos partisans et nous nous efforçons

de les inciter à voter », a-t-il ajouté.

Le NPD croit au contraire que la décision du juge Gary Hearn démontre que Sona n'a pas agi seul et que d'autres stratèges conservateurs étaient mêlés à cette affaire visant à duper les électeurs.

« Vu la clarté avec laquelle le juge a affirmé que d'autres personnes avaient été impliquées, il est temps que Stephen Harper et la directrice de campagne conservatrice, Jenni Byrne, arrêtent de rejeter le blâme sur les membres du personnel plus jeunes et qu'ils expliquent ce qui s'est réellement passé », a soutenu le porte-parole du NPD en matière de réforme démocratique, Craig Scott.

Il a rappelé que dans une cause judiciaire précédente sur les appels automatisés frauduleux, le juge Richard Mosley avait conclu que la base de données des conservateurs avait été utilisée à des fins criminelles et que d'autres personnes auraient été impliquées dans ce stratagème. Il a souligné que la décision du juge Hearn confirme que cela est bien le cas.

« Les conservateurs doivent cesser d'affirmer qu'il s'agit juste d'une pomme pourrie. Le juge a bel et bien affirmé que d'autres personnes avaient été impliquées. Il faut mettre fin à

l'obstruction créée par les conservateurs », a-t-il ajouté.

— avec La Presse canadienne

3553413



**AUTOMOD**  
VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTO

**NOUVELLE BANNIÈRE POUR MIEUX VOUS SERVIR!**

**Pascal Laguë** 450 534-3621  
1382, rue Shefford, Bromont



**SOS**  
SURPLUS D'OUTILS SPÉCIALISTE

VASTE GAMME D'OUTILS PROFESSIONNELS  
ET AMATEURS AUX MEILLEURS PRIX!

**DU 14 AU 24 AOÛT**

**La chasse s'en vient, faites vite!**  
Génératrice 4000 watts  
Prix rég. 679,99 \$  
**À MOITIÉ PRIX 339,99 \$**

**EN PLUS NOUS PAYONS LES TAXES**

**Compresseur 2,5 HP**  
21 gallons  
Prix rég. 299,99 \$  
**À MOITIÉ PRIX 149,99 \$**

**EN PLUS NOUS PAYONS LES TAXES**

Heures d'ouverture : lundi, mardi et mercredi : 9 h à 17 h | Samedi : 9 h à 17 h  
Jeudi et vendredi : 9 h à 21 h | Dimanche : 10 h à 16 h

**GRANBY**  
1276, rue Principale  
(à côté de Mazda)  
Granby (Québec) J2J 0M2  
**450 994-9466**

**SHERBROOKE**  
4630, Boulevard Industriel  
(en face des Serres St-Élie)  
Sherbrooke (Québec) J1L 2W4  
**819 563-2036**

sosoutils@outlook.fr

3564005

3564702



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Plus de 6700 appels automatisés ont été effectués le 2 mai 2011 pour avertir faussement les résidents de Guelph que leur bureau de vote avait changé d'adresse. Michael Sona, un ancien organisateur du Parti conservateur, a été reconnu coupable hier de fraude électorale relativement à ces appels trompeurs.

la **Fringale** bistro

Spécialités de France et d'ailleurs

APPORTEZ VOTRE VIN

76, RUE PRINCIPALE, GRANBY  
**450 994-5994**

**NOUS EFFECTUONS LE NETTOYAGE DES TOITS**

**TOITURE**  
Revêtements Métalliques  
**Expert-PLUS**  
Licence R.B.Q. : 8270-9924-04

Bur. Granby: 450 777-0383  
Sans frais: 1 877 973-7279

Bur. Sherbrooke: 819 822-2419  
rev.met.expertplus@videotron.ca  
www.expertplus.ca  
Suivez-nous sur 

1. Vis non apparentes
2. Aucun joint
3. Aucune perforation
4. Esthétique inégale
5. Classé A contre le feu
6. Toit courbé
7. Barrière à neige
8. Barrière à glace
9. Faîte ventilé
10. Soffite ventilé

- Fini le gravier qui tombe
- Fini le déneigement sur la toiture car la neige glisse sur l'acier
- Grand choix de couleurs (peinture à base d'uréthane)
- Choisi par plus de 150 architectes au Québec

**ESTIMATION GRATUITE**  
Un toit pour la vie avec Métal Architectural Canada.

**RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL**

**Attention!** Nous sommes dépositaires de la collection Harry Wood - plus beau que le bois.

**GARANTIE À VIE**

3543466

**Les Tendres Bouchées**  
BOUCHERIE DE VIANDES NATURELLES

SANS GLUTEN  
SANS HORMONE  
SANS SUBSTITUT ANIMAL  
SANS ANTIBIOTIQUE

Goûtez la différence  
directement du producteur

Cet été pour vos burgers :

Haché de dinde  
Boeuf - Porc - Veau  
Poulet - Agneau

Créez votre panier barbecue  
**-10%** de rabais

Nouveau: ouvert les mercredis

Mercredi/samedi/dimanche: 9h à 17h  
Jeudi et vendredi: 9h à 18h

40, 3<sup>e</sup> rang Milton, Roxton Pond • 450 375-9292

3542283

**Chez Trudeau Restaurant**

2 formules pour mieux vous servir :

**Côté Restaurant**

- Déjeuner tous les jours dès 6 heures le matin.
- Spécial déjeuner du travailleur du lundi au vendredi

**Côté Cantine**

- Mangez sur place ou emportez.

Le repas est toujours gratuit\* à votre anniversaire.

\* Certaines conditions s'appliquent

348, rue Principale, Granby • 450 378-2874

# Robin Williams souffrait du Parkinson

LOS ANGELES (ASSOCIATED PRESS) — Robin Williams était dans les premiers stades de la maladie de Parkinson et était sobre au moment de sa mort. C'est ce qu'a affirmé hier son épouse.

Susan Schneider a dit par communiqué que le comédien de 63 ans souffrait de dépression, d'anxiété, et avait reçu un diagnostic de Parkinson avant d'être retrouvé mort chez lui, lundi dernier. Il s'agit d'un suicide selon les résultats préliminaires de l'enquête.

M<sup>me</sup> Schneider n'a pas donné de détails sur le moment du diagnostic ou sur les symptômes subis par le comédien.

La maladie de Parkinson est un dérangement progressif du système nerveux qui affecte les mouvements. Elle se développe graduellement, pouvant se manifester d'abord par un léger tremblement dans une main. Le dérangement entraîne aussi généralement une rigidité ou un ralentissement des mouvements.

L'acteur Michael J. Fox, qui souffre depuis longtemps de la maladie, a grandement contribué au financement des recherches pour combattre le Parkinson.

Les résultats d'examen toxicologiques pour déterminer si Robin Williams

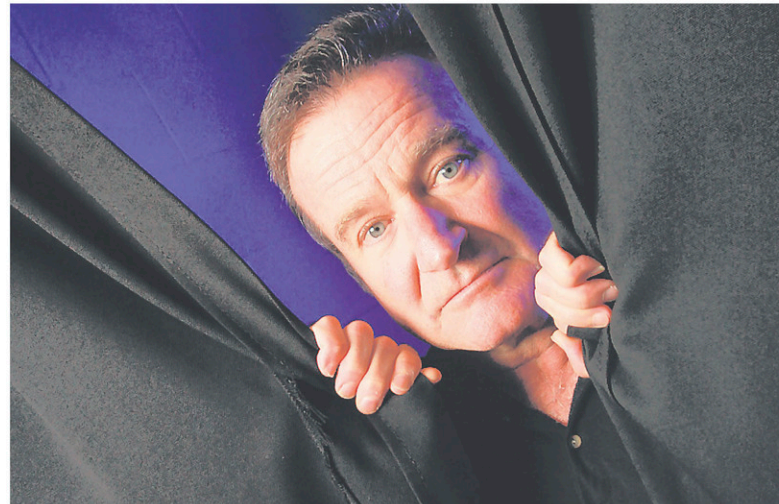


PHOTO ARCHIVES

Le comédien de 63 ans souffrait de dépression, d'anxiété, et avait reçu un diagnostic de Parkinson avant d'être retrouvé mort chez lui, lundi dernier.

avait consommé des drogues ou de l'alcool ne seront pas connus avant plusieurs semaines.

« La sobriété de Robin (Williams) était intacte, et il était brave dans ses propres combats contre la dépression, l'anxiété, de même que contre les premiers stades de la maladie de Parkinson, dont il n'était pas prêt à parler publiquement », a dit M<sup>me</sup> Schneider.

Robin Williams avait fait état publiquement de périodes dans sa vie de polytoxicomanie. Le mois dernier, il avait annoncé reprendre un programme de désintoxication en 12 étapes.

L'épouse de l'acteur vedette des films *Good Will Hunting*, *Mrs. Doubtfire* et *Good Morning Vietnam* a dit espérer que la mémoire de Robin Williams incitera plusieurs personnes à solliciter l'aide dont elles ont besoin.

## » EN BREF

### La dépouille de l'abbé Raymond Gravel exposée à la cathédrale de Joliette

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — La dépouille de l'abbé Raymond Gravel est exposée en chapelle ardente. Les citoyens désireux de se recueillir à ses côtés vont donc avoir l'occasion de le faire encore aujourd'hui de 10h à 13h à la cathédrale de Joliette. Le directeur des communications à l'évêché de

Joliette, Gilles Ferland, précise que « le cercueil est ouvert et que les gens peuvent donc défilé (à proximité) comme on le voit régulièrement dans ce genre de circonstances ». Les funérailles du populaire homme d'Église se dérouleront aujourd'hui à compter de 14h également à la cathédrale de Joliette. Des témoignages y seront aussi présentés dès 13h30. M. Ferland soutient que le défunt avait minutieusement planifié sa grande sortie. Il précise que « les

chants, la chorale, les gens qui vont lui rendre hommage, tout avait été préparé ». Raymond Gravel est mort, lundi, des suites d'un cancer à l'âge de 61 ans. Connu pour ses positions progressistes sur les questions de l'homosexualité et de la place des femmes, il avait confirmé qu'il était atteint d'un cancer du poumon en 2013. Il avait brièvement délaissé la vie pastorale active de 2006 à 2008, alors qu'il siégeait comme député du Bloc québécois aux Communes.

3553867

**lambert**  
Centre podiatrique

**VERRUES PLANTAIRES**  
NOUS AVONS DES TRAITEMENTS EFFICACES

- 1 à 2 traitements nécessaires
- Nouvelles verrues ou anciennes répondent bien à nos traitements
- Traitement au laser disponible (sans médicament)

- Orthèses plantaires **CRYOS**
- Système d'imagerie posturale **CRYOVIZION**
- Podopédiatrie dès l'âge d'un mois
- Chirurgie d'ongles incarnés
- Laser pour les ongles infectés (champignons)
- Verrues plantaires
- Traitement de la fasciite plantaire (épine de Lenoir)
- Soins des pieds

Couvert par la plupart des assurances privées - Aucune référence du médecin requise

Contactez-nous pour plus d'informations  
centrepodiatrilambert.com | 450 372-4735

MEMBRE DE  
ORDRE DES PODIATRES DU QUÉBEC

cryos

3550673

**CARRIER HARLEY-DAVIDSON**

**SAINT-HYACINTHE**  
sortie 130, autoroute 20  
Tél.: 450 253-6686

**DRUMMONDVILLE**  
sortie 170, autoroute 20  
Tél.: 819 395-2464

**CARRIERHD.CA**

**SHERBROOKE HARLEY-DAVIDSON**

**SHERBROOKE**  
4203 King Ouest  
Tél.: 819 563-0707

**SHERBROOKE HARLEY.COM**

**RÉALISEZ VOTRE RÊVE!**

UN GROUPE QUI INSPIRE CONFIANCE

## EMBARGO RUSSE

## Le porc reste au port

MARIE-PIER CAYER

Le Soleil

Non seulement la Russie a fermé sa frontière au porc canadien la semaine dernière, mais les cargaisons en transit n'atteindront jamais les marchés russes, a appris *Le Soleil*.

« C'est officiel, la Russie refuse l'entrée de tout produit de l'industrie porcine canadienne, même la marchandise en transit sur l'eau. »

Jacques Pomerleau, président de Canada Porc International, a confirmé la nouvelle au *Soleil* hier en fin de journée. Il qualifie ce nouveau développement dans les relations canado-russes de très préoccupant. « Cela touche aussi le porc déjà emballé et prêt à être acheminé là-bas. Les stocks dorment actuellement dans les ports de Montréal et de Vancouver. »

« En ce moment, c'est le branle-bas de combat pour rediriger ces

cargaisons de viande vers d'autres marchés ou simplement les rapatrier », ajoute-t-il, sans préciser de destination.

Même réaction au Conseil des viandes du Canada. « On a besoin du plus de clients possible en ce moment et nous allons avoir besoin de l'aide gouvernementale pour nous ouvrir ces portes », considère le directeur général de l'organisation, Jim Laws, qui estime le volume total de la marchandise en transit à 500 conteneurs de 23 tonnes chacun, une valeur totale de 25 millions \$.

Celui-ci affirme que le marché russe était le quatrième en importance après les États-Unis, le Japon et la Chine.

## Olymel optimiste

Richard Vigneault, porte-parole chez Olymel, ne se dit pas surpris de cette annonce. « Ça ne change rien pour nous. On continue à mettre

nos énergies au développement de nouveaux marchés, explique-t-il. De toute façon, c'est une situation hors de notre contrôle. »

Selon le porte-parole, les conséquences pour le porc canadien seront certainement amoindries par la diarrhée épidémique porcine qui a touché les États-Unis. « La production de porc a diminué chez nos voisins du sud avec cette maladie. Cela va nous permettre de mieux traverser la crise. » Olymel envisage aussi d'intensifier le marché avec les Chinois et les Sud-Coréens.

Cette nouvelle fermeture de la Russie n'inclut cependant pas le gras et les abats que l'État russe utilise dans la production de saucisse, souligne M. Pomerleau. Ce type d'exportation, toujours en cours, représente de 10 à 15% du volume total expédié.

Cette année, le Canada prévoyait exporter 200 000 tonnes de porc vers la Russie.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Le marché russe est le quatrième en importance pour l'industrie du porc canadienne après les États-Unis, le Japon et la Chine.

Épargnez temps et argent



Papeterie L'ÉCOLOGIC  
À LA FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE

**LISTES SCOLAIRES**  
disponibles en ligne  
et  
livrées directement  
**À VOTRE DOMICILE !**

DÉTAILS AU  
[www.papeterieecologic.com](http://www.papeterieecologic.com)  
450 777-7747



VENTE - RÉPARATION - LOCATION

DES SOURCES INC.

Mes vacances mon VR, pour tous les budgets



**Achetez maintenant et payez dans 3 mois**  
L'offre se termine le 1<sup>er</sup> septembre  
Certaines conditions s'appliquent

Rabais du fabricant jusqu'à **10 000\$**

North Trail PIONEER WILDERNESS MAXI-ROULE

1210, Route 139, Wickham  
819 398-6665 | [vrdessources.com](http://vrdessources.com)

Nous visons l'emploi



SERVICE EXTERNE DE MAIN-D'ŒUVRE DE GRANBY & RÉGION

**VOUS ÊTES SANS EMPLOI ?**

**45 ans et plus**

Service d'aide à la recherche d'emploi

- La Haute-Yamaska
- Brome-Missisquoi

450 777-3771  
[www.semogranby.com](http://www.semogranby.com)

Services financés par :

Emploi Québec Montérégie



RÉCO 8320-9528-29

**Passez l'été au frais!**

CLIMATISATION • CHAUFFAGE • VENTILATION



- INFORMEZ-VOUS SUR NOS PLANS DE FINANCEMENT
- PROMOTION EN MAGASIN
- SUBVENTION DISPONIBLE

52, RUE DE LA RIVIÈRE, BEDFORD QC 450 248-1105



Des produits maison pour vos collations

40, rue Évangéline, Granby  
450 378-4447

**ACCESSIBILITÉ**

Au cœur de la nature!  
Prête à vous accueillir!

CHAQUE MAISON A SON HISTOIRE, NOUS CRÉONS LA VÔTRE

[MAISONSGMA.COM](http://MAISONSGMA.COM)



63, RUE PINE À COWANSVILLE  
REZ-DE-JARDIN AU SOUS-SOL  
NOTRE PRIX: 242 732,66 \$ plus taxes

Maisons **GMA**

APCHA  
ASSOCIATION PROFESSIONNELLE DES AGENTS IMMOBILIERS DU QUÉBEC INC.

abritat  
VOTRE GARANTIE

MARC-ANDRÉ GRONDIN  
450 405-7040  
RBQ: 5675-7164-01

VENDREDI 15 AOÛT 2014 - LA VOIX DE L'EST

## PROCÈS DE L'ADJUDANT GAGNON

## L'accusé rejette la faute sur la présumée victime

MARTIN OUELLET

La Presse Canadienne

QUÉBEC — L'adjudant André Gagnon a succombé aux charmes de l'ex-caporale Stéphanie Raymond, mais ne l'a pas agressée sexuellement, a plaidé la défense, hier.

Gagnon, qui subit son procès pour agression sexuelle en cour martiale générale à Québec, a rejeté toute la faute sur la présumée victime lors de son témoignage devant le juge militaire Mario Dutil et le comité formé de cinq militaires — tous des hommes — chargés de décider de son sort.

Interrogé par son avocat Philippe-Luc Boutin, Gagnon a répété à plusieurs reprises qu'il n'avait posé aucun geste répréhensible à l'endroit de l'ex-réserviste, le 15 décembre 2011, au manège militaire de Lévis.

La version de Gagnon est aux antipodes de celle de la plaignante. M<sup>me</sup> Raymond allègue avoir été violée par l'adjudant au manège de Lévis, où les deux s'étaient rendus à la suite d'un dîner de Noël bien arrosé au centre-ville. Elle affirme que Gagnon lui a intimé l'ordre de monter à l'étage de l'édifice où il s'est livré à des attouchements et des relations orales non consenties avant de tenter une relation

sexuelle complète.

Gagnon réfute ces allégations. Il prétend qu'il est monté à l'étage uniquement pour «relaxer et dégriiser», jusqu'à ce qu'il puisse retourner chercher sa voiture au centre-ville et revenir chez lui. Selon ses dires, c'est la jeune femme elle-même qui a pris l'initiative de la suite des choses en venant s'asseoir sur lui à califourchon.

Une discussion sur les relations de couple a suivi, puis des baisers et des caresses tout ce qu'il y a de plus consensuel, selon la défense.

«Elle ne s'est jamais objectée», a insisté Gagnon alors qu'il décrivait une séance de «cunnilingus» sur la jeune femme.

Il soutient s'être comporté «délicatement» avec l'ex-soldate et que jamais il n'a senti «qu'elle voulait se sauver». Bien au contraire, elle aurait laissé Gagnon la coucher lentement sur le sol et l'aurait aidé à la dévêtir. D'après le récit de Gagnon, M<sup>me</sup> Raymond semblait tout à fait à l'aise avec la situation jusqu'à ce qu'il tente «de la prendre par-derrière».

«Quand je suis venu pour la pénétrer, elle a dit: non, on arrête ça là», a raconté l'accusé.

C'est la seule fois que M<sup>me</sup> Raymond aurait protesté pendant tout l'épisode. Gagnon affirme avoir aussitôt abandonné la partie.

«On s'est relevé, habillé et ça a été terminé», a soulevé le militaire comptant près de 20 ans de service dans les forces canadiennes.

Le couple aurait alors tout bonnement quitté le manège et marché jusqu'au restaurant du centre-ville où se trouvaient leurs véhicules respectifs.

Au quatrième jour du procès, le procureur de la défense Philippe-Luc Boutin a mis en doute la sincérité et les motivations de la plaignante dans cette affaire.

Contre-interrogée par la défense, l'ex-soldate a déclaré qu'elle avait envoyé un courriel à une amie à son retour à la maison, le soir du 15 décembre 2011, après avoir été supposément agressée par Gagnon quelques heures plus tôt.

Son texte était explicite: «le cul mène le monde, pas à peu près».

L'avocat de Gagnon s'est empressé de spéculer sur la véritable signification du message. En écrivant «le cul mène le monde», l'ex-caporale voulait dire «mon cul mène le monde», a soutenu le procureur, faisant allusion aux attributs physiques de la femme de 30 ans.

D'un seul trait, la plaignante a répliqué: «pas du tout maître».

Le procureur a aussi tenté de faire admettre à la plaignante qu'elle avait cherché à tirer profit de sa



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Stéphanie Raymonde allègue avoir été violée par l'adjudant André Gagnon au manège de Lévis.

mésaventure en s'affichant en victime auprès des médias. M<sup>me</sup> Raymond a reconnu qu'elle avait reçu un cachet de 300 \$, plus les frais de stationnement, pour participer à l'émission

*Tout le monde en parle* diffusée le 27 avril 2014.

L'adjudant Gagnon sera contre-interrogé par la poursuite aujourd'hui.

## PERSONNES VICTIMES D'ERREURS JUDICIAIRES

## Réexamen demandé pour les condamnations « Mr Big »

TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE) — Les défenseurs des personnes victimes d'erreurs judiciaires pressent le gouvernement fédéral de mettre sur pied un mécanisme de réexamen systématique des condamnations obtenues grâce au stratagème d'enquête dit « Mr Big ».

L'Association in Defence of the Wrongly Convicted lance cet appel deux semaines après que la Cour suprême eut conclu que les aveux obtenus à l'aide de cette technique d'enquête policière ne sont pas admissibles en preuve devant le tribunal — à moins que la Couronne ne réussisse à

convaincre la cour du contraire.

Selon cette technique, un agent d'infiltration se fait passer pour un caïd qui fait mine de recruter un suspect au sein d'une organisation criminelle fictive, afin d'obtenir ses aveux de culpabilité pour un crime donné. Cette technique permettait notamment d'obtenir des

aveux incriminants d'un suspect lorsque la police ne disposait pas de preuves matérielles ou circonstancielles pour porter des accusations.

Selon l'association, plus de 350 enquêtes du type « Mr Big » ont été utilisées au Canada du début des années 1990 jusqu'à la fin des années 2000, et

ont mené à des centaines de verdicts de culpabilité.

Le fondateur de l'association, James Lockyer, estime toutefois que le nombre de causes nécessitant un réexamen approfondi serait inférieur à 100, car plusieurs de ces dossiers sont désormais clos.

## VOTRE HOROSCOPE



LION

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

En cette étape anniversaire, appuyée par le Soleil, Vénus et Jupiter, les questions épineuses gagneront à être tenues en sourdine pendant quelques temps. Ce vendredi s'annonce bien indiqué pour les loisirs et le divertissement. Il s'en faudra donc de peu pour qu'une occasion, à prime abord banale, se transforme en partie de plaisir.



SAGITTAIRE

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Honorez le médecin avant que vous n'avez besoin de lui. Avec Mars et Saturne en Scorpion, il pourrait être malvenu de contacter quelqu'un que vous avez négligé dans le seul but de lui demander un service. Pour éviter de vous retrouver dans de telles situations, il est recommandé d'entretenir régulièrement tous vos contacts.



BÉLIER

du 21 MARS au 20 AVRIL

Il est possible d'amener les autres vers un nouveau pallier de conscience, mais cela ne peut pas se faire en les brusquant. Un événement social vous permettra de tisser de nouveaux liens avec des gens sincères, mais vous devrez peut-être consentir à vous abaisser au niveau du plus petit commun dénominateur afin que personne ne soit exclu.



VIERGE

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

En plus de l'arrivée de la Lune en Taureau, les astres en Lion vous encouragent à appliquer certaines résolutions auxquelles vous songez depuis longtemps. Pour obtenir des résultats satisfaisants à long terme, il vaudra mieux modifier un peu vos habitudes de façon permanente que de fournir des efforts démesurés durant une courte période.



CAPRICORNE

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Maintenant que la Lune arrive en Taureau, Signe de Terre ami du vôtre, une certaine stabilité sera de mise. Vous ne regretterez probablement pas d'effectuer quelques modifications à votre routine. D'ailleurs, tout changement pourrait ouvrir la voie à des transformations permanentes qui seront loin de vous déplaire.



TAUREAU

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vu que 4 astres se trouvent en Lion, Signe que l'on estime incompatible avec le Taureau, il serait dommage de tirer des conclusions à partir de simples présomptions, notamment en ce qui concerne les intentions de gens qui vous entourent. Avec l'arrivée de la Lune en Taureau, il sera recommandé de clarifier une affaire en discutant franchement des détails.



BALANCE

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Le cycle de la Lune encore en Bélier, face à la Balance, pourrait vous surprendre! Profitez-en, et ne cherchez pas à rationaliser vos émotions. Voici un vendredi pour lancer une invitation à quelqu'un et prévoir une occasion spéciale. L'autre personne vous laisse des indices pour vous aider à deviner ses pensées... à vous de les décèler.



VERSEAU

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Le passage de Vénus, de Jupiter et du Soleil en Lion, en face de votre Signe, met vos aptitudes et vos qualités en valeur. Vos réalisations pourront susciter un enthousiasme qui dépassera considérablement votre espérance. Le seul obstacle que vous pourriez rencontrer serait relatif à une décision délicate à prendre. Face à l'incertitude, choisissez l'alternative la plus loyale.



GÉMEAUX

du 21 MAI au 21 JUIN

Compte tenu du nombre d'astres qui se trouvent en Lion, il vaudrait mieux renoncer à prendre le contrôle d'une situation. Les autres seront susceptibles de n'en faire qu'à leur tête et de ne pas se comporter conformément à vos attentes. La satisfaction se trouvera plus facilement dans vos projets individuels. Bientôt, la Lune en Gémeaux promet de faire évoluer les choses.



SCORPION

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Il règne toujours une certaine tension dans l'air avec Mars et Saturne en Scorpion, au carré des astres en Lion. Et l'arrivée du cycle Lunaire en Taureau pourrait exiger de vous un compromis. Cela sera plus facile en considérant les avantages que ce geste entraînera à long terme. Rassurez-vous, une situation pourrait basculer en votre faveur.



POISSONS

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

L'arrivée de Mercure en Vierge, juste en face des Poissons, devrait vous aider sur le plan de la communication. N'hésitez pas à exprimer votre opinion et à le faire en votre nom. Le courage, c'est de parler à la première personne, car vous n'avez pas besoin de vous cacher derrière qui que ce soit. Si une cause vous semble juste, faites-en la promotion.



CANCER

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Parcourant le Signe du Lion, Vénus, Jupiter, le Soleil et Mercure pourraient vous donner envie de faire des dépenses excessives. Il serait dommage de dilapider votre avoir sur des choses dont vous n'avez pas réellement besoin. Les dépenses ne sont toutefois pas contre-indiquées, mais les achats impulsifs, eux, le sont. La Lune est encore une partie de la journée en Bélier!

CHUS

# Une patiente contracte la légionellose

JONATHAN CUSTEAU

La Tribune

**SHERBROOKE** — La direction du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke (CHUS) a annoncé hier qu'une patiente hospitalisée à l'unité des soins oncologiques avait contracté la légionellose dans les installations de sa salle de bains à l'hôpital.

« Nous avons un cas confirmé de légionellose nosocomiale au CHUS — Hôpital Fleurimont. Il s'agit d'une personne hospitalisée au 7<sup>e</sup> étage de l'unité de soins oncologiques. Le diagnostic a été confirmé le 7 août. Dès que le cas a été confirmé, la patiente et sa famille ont été informées. La personne a été transférée dans une autre unité de soins et a été isolée dans une chambre avec les mesures de prévention nécessaires », explique la D<sup>re</sup> Linda Gagnon, directrice adjointe des services professionnels du CHUS.

À l'heure actuelle, la patiente est hospitalisée aux soins intensifs pour une surveillance plus étroite. Elle est stable, n'est pas intubée, et sa condition n'est pas inquiétante. « Elle est sous chimiothérapie, donc le type de globules blancs importants pour combattre ce type d'infection est à zéro. Elle n'a aucun mécanisme de défense contre les infections bactériennes », précise la D<sup>re</sup> Louise Dion, microbiologiste-infectiologue et responsable du Comité de prévention des infections au CHUS.

Puisque la légionellose est une maladie à déclaration obligatoire, la direction de la Santé publique de l'Estrie a été appelée à collaborer. « Nous avons décidé d'entamer une enquête épidémiologique qui visait à expliquer cette infection à la Legionella pneumophila, précise la D<sup>re</sup> Mélissa Généreux, directrice de la Santé publique de l'Estrie. Ce que nous cherchions à faire était de trouver la source de contamination dans l'environnement. Nous n'étions pas certains si la source était dans la communauté ou dans l'hôpital. Nous avons examiné les tours de refroidissement à l'eau. La patiente n'a pas eu d'exposition à une tour d'eau contaminée. »

Le CHUS a donc procédé à neuf prélèvements dans la chambre de la patiente. Trois se sont avérés positifs, soit dans l'évier, la douche et le bain, ce qui permet de croire que la légionellose a été acquise à l'hôpital. La canalisation a donc été ciblée comme source potentielle.

« Il est possible que ce soit une source plus répandue dans le système de distribution d'eau chaude qui alimente l'ensemble de l'aile 5 du CHUS. Nous recommandons qu'il y ait une investigation à différents endroits dans le système de distribution d'eau pour en avoir le cœur net, mais nous n'attendons pas d'avoir les résultats pour protéger la clientèle », ajoute M<sup>me</sup> Généreux.

Il a par ailleurs été établi que le système de ventilation n'était pas en cause. « Nous ne sommes pas

inquiets pour les travailleurs, ni pour la clientèle ambulatoire qui a pu venir dans les autres unités dans l'aile 5. Nous avons agi rapidement. Tous les patients ainsi que le personnel sont en sécurité actuellement », tient à mentionner la D<sup>re</sup> Linda Gagnon.

L'accès d'eau à l'aile 5 avait été coupé pour les lavabos et les douches, mais les toilettes pouvaient toujours être utilisées. Des bouteilles d'eau ont été distribuées, alors que des lingettes mouillées et des pompes à gel alcoolisé ont été mises à la disposition des patients et des visiteurs pour l'hygiène.

Une décontamination et une désinfection ont été entamées hier vers 16 h. « Nous avons déterminé que la source pouvait être dans l'aile 5, dans un chauffe-eau instantané, laisse savoir Jules Lincourt, chef des Services techniques du CHUS. Nous procédons à une désinfection thermique du réseau d'eau domestique. Nous amenons le chauffe-eau à 70 degrés Celsius, une température qui permet de tuer la bactérie, pendant une heure. Des mesures ont été mises en place pour éviter que les lavabos, les bains et les douches soient utilisés pendant le processus. »

La désinfection devait être terminée en soirée hier.

« Préventivement, nous avons cartographié là où il y avait la possibilité qu'il y ait de la légionellose. Nous avons aussi pris des mesures dans les deux autres chauffe-eau au cas où ils auraient pu être contaminés. C'est la première fois que nous procédons à ce genre de désinfection. Nous sommes en train de nous dire que nous devrions instaurer ça dans notre programme d'entretien préventif. »

L'aile 5 du CHUS compte 10 étages, soit les soins de cardiologie, de pneumologie, les soins ambulatoires et de la chirurgie d'un jour. Elle comprend beaucoup d'activités cliniques du 2<sup>e</sup> au 10<sup>e</sup> étage. Il s'agit de l'aile la plus importante en termes de patients hospitalisés.

Le CHUS est à vérifier de manière rétrospective tous les cas de pneumonies acquises à l'hôpital au cours des derniers mois pour vérifier s'il y a des cas suspects parmi ceux-là.

Rappelons que 181 cas de légionellose liés à des tours de refroidissement avaient été déclarés à Québec en 2012. Treize personnes avaient perdu la vie.

Toute personne ayant des questions concernant de possibles cas de légionellose peut laisser un message sur une boîte vocale au 819 346-1110 poste 21 500.



PHOTO TIRÉE DU SITE DU CHUS

Le Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke.

3535450

Service, in english

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc.

Jason Béliveau Natalie Bernier Renaud Béliveau

Courtiers Immobiliers

Cell.: 450 525-2977 Cell.: 450 525-5323 Cell.: 450 777-6743

3544050



Bistro Ambiance

Le Fumet

Heures d'ouverture :  
Jeudi et vendredi midi | Jeudi BBQ, vendredi, samedi soir

Apportez votre vin et bière ! Au plaisir de vous servir !

Réservez tôt ! 450.337.3863

341, rue Principale Est, Farnham, QC J2N 1L5

3521756



**UN ÉTÉ SAUTÉ!**  
NOUVEAUTÉ AUSTRALIE

**NOUVEAUTÉ**  
Billetterie en ligne!

Le Zoo de Granby vous invite à venir vivre sa toute nouvelle expérience immersive, la Traversée australienne! Le sentier permet d'observer les cygnes noirs, les émeus, les wallabys... attention de garder les yeux sur la route, un kangourou peut traverser à tout moment!

**Jardin zoologique**

- 1 500 animaux de près de 225 espèces exotiques
- et 90 espèces marines
- Plus de 20 animations par jour

**Parc aquatique**  
Amazoo iôgo

**Parc des manèges**

**Gagnez un voyage complètement sauté pour 2 personnes en Australie!**

Un voyage de 14 jours pour 2 personnes d'une valeur de 17 200 \$, incluant : le vol aller-retour, l'hôtel pour 11 nuits et activités!

**Ajoutez 1 000 \$ en argent de poche**

En visitant le zoo entre le 13 juin et le 1<sup>er</sup> septembre 2014!

**OUVERTURE DU ZOO**  
**JUSQU'À 21H**  
Du 20 juillet au 16 août 2014  
(fermeture du parc aquatique à 20 h)

**ZOO GRANBY**

VENDREDI 15 AOÛT 2014 - LA VOIX DE L'EST

15

3549610

POUR LA **rentrée**, TOUT EST À PROXIMITÉ!

LOGICIELS À PRIX AVANTAGEUX



L'effet  
**Boomerang**  
COOPSCO  
Parce que ça vous revient!

COOPSCO  
Cégep Granby  
235, rue St-Jacques

Pourquoi attendre en ligne quand tu peux commander en ligne?  
[www.coopgranby.com](http://www.coopgranby.com)

3533543

**SFUOCO**  
-DÉCOR-  
Dubois & Fils Inc.

**Dubois & Fils Inc.**  
ENT. PLÂTRE ET STUCCO  
R.B.Q.: 2160-4772-78

LA finition qui fait LA différence

Estimation Gratuite

450 372-9746

Cell. 450 776-8771

Résidentiel • Commercial • Industriel



3553747

**Côte des  
Limousins**

RESTAURANT &amp; VIGNOBLE

HORAIRE DU RESTAURANT

jeudi et vendredi à partir de 16h | samedi à partir de 11h

RESTAURANT CHAMPÊTRE

TERRASSE COUVERTE ET CHAUFFÉE

CONSULTEZ NOS MENUS EN LIGNE

VIGNOBLE

TABLE CHAMPÊTRE  
CERTIFIÉE

POUR CONNAÎTRE TOUTES NOS PROMOTIONS,  
REJOIGNEZ-VOUS SUR FACEBOOK

1980, boulevard David-Bouchard, Roxton Pond  
450 361-8465 | [WWW.COTEDESLIMOUSINS.COM](http://WWW.COTEDESLIMOUSINS.COM)

## SANS INSPECTION

## L'Ukraine pourrait bloquer le convoi d'aide russe

KAMENSK-SHAKHTINSKY (ASSOCIATED PRESS) — Un imposant convoi d'aide russe a repris le chemin de l'Ukraine, hier, mais il a emprunté une route qui mène directement à un poste frontalier contrôlé par les rebelles dans la région de Lougansk, et non à un poste gouvernemental tel qu'exigé par Kiev.

L'Ukraine a annoncé son intention de bloquer le convoi si la cargaison ne peut être inspectée et fait savoir qu'elle envoyait son propre convoi d'aide humanitaire vers la région. Kiev craint que ce convoi ne permette à la Russie d'établir une présence militaire permanente dans l'est du pays.

Le gouvernement ukrainien a plus tard annoncé la capture de la ville orientale de Novosvitlivka, tout juste au sud de Lougansk, ce qui pourrait lui permettre d'empêcher le convoi de se rendre jusqu'à la ville dévastée.

Le convoi de plus de 200 véhicules était immobilisé sur une base militaire de Voronej, dans le sud de la Russie, depuis mardi, sur fond de désaccord concernant la manière dont l'aide serait acheminée à l'Ukraine, où les forces gouvernementales affrontent des insurgés prorusses.

Hier, les camions blancs, certains battant le pavillon rouge de la ville de Moscou et escortés par des véhicules militaires verts, ont emprunté une autoroute avant de tourner vers l'ouest, en direction du poste frontalier d'Izvaryne, qui est actuellement entre les mains des rebelles.

Les camions se sont toutefois ensuite arrêtés en bordure d'un champ, à une trentaine de kilomètres de la frontière,



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le convoi de plus de 200 véhicules était immobilisé sur une base militaire de Voronej, dans le sud de la Russie, depuis mardi, sur fond de désaccord concernant la manière dont l'aide serait acheminée à l'Ukraine.

où des dizaines de tentes avaient été érigées. Les membres du convoi semblaient s'y être arrêtés pour la nuit.

Toutefois, le journal *The Guardian* disait avoir vu un convoi distinct de véhicules militaires russes traverser en Ukraine, tard hier. Selon le journal, 23 véhicules blindés de transport de troupes sont passés dans une brèche dans les barbelés jusqu'en territoire ukrainien.

La Russie pourrait avoir décidé de faire fi d'une entente de principe qui prévoyait que l'aide serait livrée à un poste frontalier gouvernemental de la région de Kharkiv, où elle pourrait être plus facilement inspectée par les autorités ukrainiennes et par la Croix-Rouge. Moscou affirme que l'envoi de

cette aide — qui serait composée de biens allant de la nourriture pour bébés à des génératrices portables — a été coordonné avec la Croix-Rouge.

Le porte-parole du Conseil ukrainien de sécurité nationale et de défense, Andriy Lysenko, a prévenu que l'Ukraine sera contrainte d'agir si les Russes refusent de laisser la Croix-Rouge inspecter la cargaison. « Dans ce cas, le déplacement du convoi sera bloqué par toutes les forces disponibles », a-t-il dit.

Même si le poste d'Izvaryne est entre les mains des insurgés, la situation demeure très fluide et on ne sait pas si toutes les villes et tous les villages entre la frontière et Lougansk sont contrôlés par les rebelles.

## » EN BREF

## Des affrontements tuent quatre enfants à l'ouest de Bagdad, en Irak

BAGDAD (ASSOCIATED PRESS) — Au moins quatre enfants ont perdu la vie hier en Irak, lors d'affrontements entre l'armée et des militants sunnites à l'ouest de Bagdad. Des combats ont éclaté dans la ville de Falloujah, qui est entre les mains des militants islamistes, à environ 65 kilomètres à l'ouest de Bagdad. Une femme et au moins dix islamistes ont aussi été tués, en plus des quatre enfants. Falloujah est tombée sous le contrôle de l'État islamique en janvier et la situation humanitaire y est difficile à évaluer.

À Bagdad, une série d'attaques perpétrées à travers la capitale ont aussi coûté la vie à au moins huit civils.

Le président américain Barack Obama a affirmé hier que la crise humanitaire au mont Sinjar, dans le nord,

était écartée, éliminant le besoin d'une mission américaine de sauvetage risquée. Mais des Irakiens aillent au pays font face à la menace « très grave » de l'avancée des insurgés islamistes, a-t-il ajouté.

« La situation sur (le mont Sinjar) s'est grandement améliorée et les Américains devraient être très fiers de nos efforts, a exprimé M. Obama, prenant la parole de son lieu de vacances à Edgartown, dans le Massachusetts. Nous avons brisé le siège de (l'État islamique), nous avons aidé des gens vulnérables à trouver un endroit plus sûr et nous avons aidé à sauver la vie de plusieurs civils innocents. »

## Première visite papale en Corée du Sud depuis 1989

SÉOUL, CORÉE DU SUD (ASSOCIATED PRESS) — Le pape François a lancé hier un appel à la paix sur la péninsule coréenne

en demandant aux deux Corées d'éviter les critiques et les démonstrations de force « stériles », entamant sa visite de cinq jours dans la région avec un message de réconciliation au moment où la Corée du Nord tirait cinq projectiles dans la mer.

La Corée du Nord s'assure habituellement de ne pas passer inaperçue lors d'événements importants en Corée du Sud, et les tirs effectués hier depuis sa côte orientale semblaient destinés à rappeler son existence au monde.

Le pape a profité du premier discours de son premier voyage en Asie pour lancer à la présidente sud-coréenne Park Geun-hye et à des membres de son gouvernement que la paix passe par le pardon, la coopération et le respect mutuel. Il a ajouté que la diplomatie doit être encouragée pour que l'écoute et le dialogue puissent remplacer « les récriminations mutuelles, les critiques stériles et les démonstrations de force ».

3553340



Tout pour la vie de bébé &amp; maman...

- Vêtements de maternité
- Poussettes
- Porte-bébés
- Ameublement pour bébé
- Sièges d'auto
- Et beaucoup plus ...



Suivez-nous sur

Visitez notre catalogue en ligne : [bebefolies.ca](http://bebefolies.ca)

190 Principale, Granby • 450 956-1110

MM4267

CHEFS - Un mot de 10 lettres

- |           |          |
|-----------|----------|
| ADJUDANT  | JUGE     |
| AGHA      | KHALIFE  |
| ALTESSE   | KHAN     |
| AMIRAL    | LAIRD    |
| AUTORITE  | LEADER   |
| BARON     | MAIRE    |
| BASILEUS  | MARECHAL |
| BEY       | MENER    |
| CADRE     | NABAB    |
| CHEF      | NEGUS    |
| CHEIK     | ORDRE    |
| CURE      | RAIS     |
| DAIMYO    | RAJAH    |
| DEY       | REGENTE  |
| DOGE      | REGNE    |
| DUCE      | REINE    |
| DUCHE     | ROYALE   |
| EDILE     | SCEPTRE  |
| EFFENDI   | SERGEANT |
| ELIRE     | SHAH     |
| EMIR      | SOUDAN   |
| EMPEREUR  | SYNDIC   |
| EVEQUE    | TRIBUN   |
| EXARQUE   | TRONE    |
| HETMAN    | VASSAL   |
| INGENIEUR | VIZIR    |

H	A	H	S	L	A	H	C	E	R	A	M	V	I	E
A	D	J	U	D	A	N	T	D	R	E	G	N	E	R
J	T	N	A	H	K	G	C	R	Y	I	C	S	G	T
A	N	A	M	T	E	H	H	I	E	E	L	U	O	P
R	E	S	S	E	T	L	A	A	D	C	B	E	D	E
U	G	O	R	E	D	A	E	L	O	N	R	L	R	C
E	R	U	E	I	N	E	G	N	I	D	Y	I	A	S
R	E	D	V	A	S	S	A	L	A	F	A	S	I	R
E	S	A	E	I	F	E	H	C	U	M	E	A	S	E
P	F	N	Q	U	Z	M	N	C	T	R	I	B	U	N
M	M	F	U	R	Q	I	U	O	O	R	D	R	E	E
E	T	N	E	G	E	R	R	Y	R	J	O	G	A	M
B	A	B	A	N	E	I	A	T	I	A	U	N	E	L
O	Y	M	I	A	D	L	N	X	T	S	B	G	E	S
S	D	U	C	H	E	I	K	E	E	D	I	L	E	E

Solution du dernier problème:

RADEAU

Horizontalement

- Bourrent – Corpulent.
- Mouvements folâtres – Herbe aquatique.
- Alcaloïde du tabac – Proxénète.
- Thulium – Obtiennent réparation.
- Moteur actionné par l'air.
- Il parle l'inuktitut – Nouvelle.
- Avion léger – Construction.
- Enchaîner moralement – Échelle de sensibilité – Éminence.
- Avenue – Se dit au tennis – Coeur du chou.
- Sa capitale est Bagdad – Original.
- Étendue de pays – Morceau de tissu.
- Divisions du temps – Les paresseux en sont.

Verticalement

- Qui se développe dans toutes les directions.
- Endommagé – Dénoncer.
- S'emporte en voyage – Retour d'un son – Durée déterminée de la vie.
- Tige rampante – Eaux-de-vie parfumée à l'anis.
- Constitue – Exuvie.
- Elle parle français.

- Fosses d'aisances mobiles.
- Laxatif extrait de la gousse du cassier – S'accouple.
- Jeu chinois – Surveillance – Qui concerne les brebis.
- Témoignage de reconnaissance.
- Pacte contemporain – Témoignage d'estime.
- Partie d'un ensemble – Obtenues.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

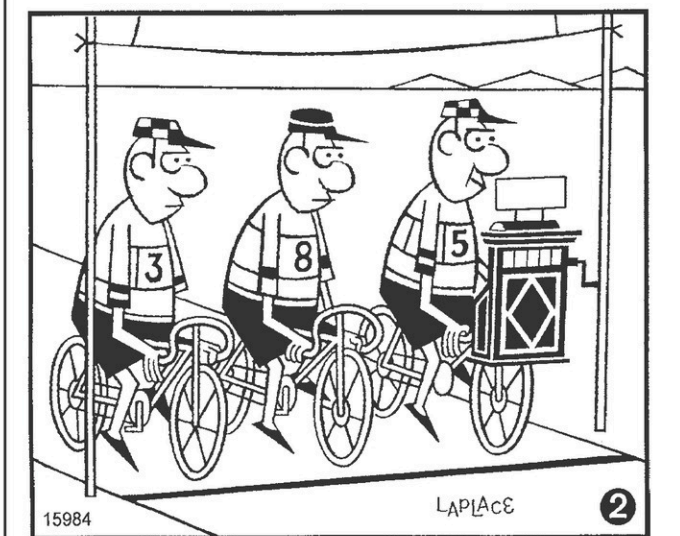
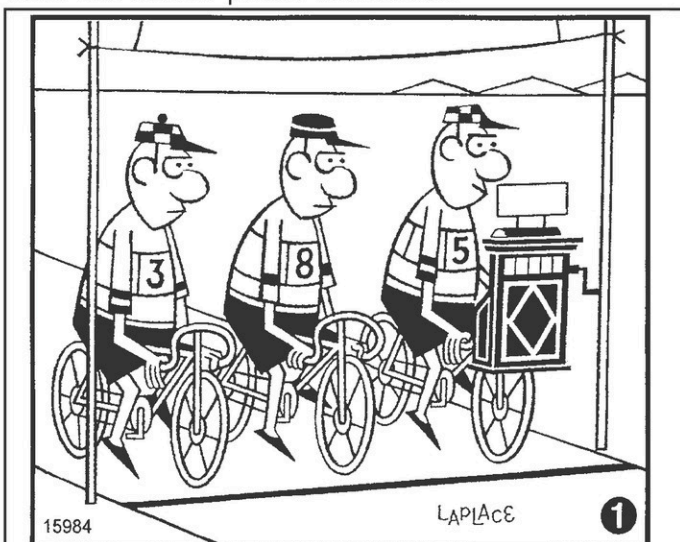
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 4266

1	C	A	B	A	L	I	S	T	I	Q	U	E		
2	O	V	I	N		R	E	V	E	U	R	S		
3	M	A		A	F	I	N		N	I	E	S		
4	P	T		L	A	S		S	A	L	S	A		
5	L	A	V	E	M	E	N	T		L	I			
6	A	R	I	S	E	E		E	P	E	E	S		
7	I		N		U	S	I	N	E		X			
8	S	A	D	O	S		S	O	N	D	E	R		
9	A	V	I	S	E	E	S		D	E	C	U		
10	N	O	C	E		T	U	M	U	L	U	S		
11	C	I	T	E	R	N	E		L	I	T	E		
12	E	R	E	S		A	S	C	E	T	E	S		

MC4267

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- SOLUTIONS**
- Bras gauche du coureur n°3.
  - Son bouton de casquette non indiqué.
  - L'attache arrière du dossard n°5 non indiquée.
  - Moyeu de la roue avant du vélo de gauche.
  - Le dossard du coureur n°4.
  - Coin de la bouche du coureur n°7.
  - Pas de pédale sur le vélo de droite.
  - Le support de droite de la banquette est plus court.

Appellez-moi pour l'estimation gratuite de vos besoins ou de votre propriété

**Jinny Robichaud**  
Courtier immobilier

Cell.: **450 531-9842**  
Bur.: **450 378-4120**

RE/MAX Professionnel  
jinnyrobichaud.com

100% GARANTIE

		6	3			9	2							
	8		6	1										
2	7			4										
			1	6										
7	1			8	4	6	2							
						7								
					6	4							5	
6		8		3			1							

Niveau de difficulté : MOYEN

2759

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

8	6	3	1	9	2	4	5	7
9	1	5	4	3	7	8	2	6
2	7	4	5	6	8	3	9	1
4	8	6	3	5	1	9	7	2
3	9	7	6	2	4	5	1	8
5	2	1	7	8	9	6	4	3
7	4	9	8	1	3	2	6	5
1	5	8	2	4	6	7	3	9
6	3	2	9	7	5	1	8	4

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

2758

# Petites annonces

Du lundi au vendredi  
de 8 h 30 à 16 h 30\*

**450 375-8888 | 450 375-VENDU**  
**classees@lavoixdelest.ca**

**CVENDU**  
Le site des petites annonces de  
**La Voix de l'Est**

\* Avant 16 h pour parution le lendemain. Le vendredi avant 16 h pour parution dans *Le Plus* ou pour le spécial Trio Média.

## C'est à ton tour...

**Aujourd'hui  
c'est l'anniversaire de**

Nathalie Landry Paquette, de Granby;  
Normand Carey, d'Abercorn;  
Jeannine Favreau, de Granby;  
Rachelle Guénette, de Granby;  
Sonia Tardif, de Granby;  
Richard Gosselin, d'Acton-Vale;  
Claude Côté, de Granby;  
Nadia Mercure, de St-Alphonse-de-Granby;  
Jean-Robert Gazielle, de Granby;  
Marie-Claude Piette, de Granby;  
France Roy, de Cowansville;  
Carole Brien, de Bromont;  
Armande Fontaine, de Granby;  
Manon Bernier, de Granby;  
Pauline Paré, de Granby;  
Johanne Lefrançois, de Dunham;  
Thomas Alix, de St-Sébastien;

**Pour souligner un anniversaire  
il vous suffit d'appeler au plus tard  
la veille avant 16 heures  
du lundi au vendredi  
au 450-375-8888 ou par courriel  
classees@lavoixdelest.ca**



# 1972

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

## Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière



**205 SERVICES FINANCIERS**

**CONSOLIDATION DE DETTES**

Personnel ou commercial  
Un seul paiement par mois  
Cartes crédit, Hydro, impôts, tél., câble, prêts,  
TPS/TVQ, saisie, etc. **Refaites votre crédit!**  
Parlons-en: 1-888-371-0661

**353 MASSAGES**

CHAUDE ET SENSUELLE  
CLIMATISÉ. 450 525-9835

NOUVEAU  
Je te reçois pour une dernière semaine  
Ne manquer pas votre chance! 450-378-0263

## POUR DES RÉSULTATS... BERNARD EST LÀ!



• SUCCESSION • VENTE ET ACHAT  
• RÉSIDENTIEL, IMMEUBLE À REVENU, COMMERCIAL

# Bernard Rousselle

Courtier immobilier

Cell. : 450 521-7211  
bernardrousselle.ca



**403 SERVICES OFFERTS**

HOMME À TOUT FAIRE  
Rénovation  
Aménagement et entretien paysager  
Réal, 450-994-4225

**LAVE-AUTO À LA MAIN MARIO**  
Int. et ext., nous offrons aussi le service mobile  
106 St-Charles nord, Granby 450-577-4203

**409 SOINS THÉRAPEUTIQUES  
MASSOTHÉRAPIE**

**MASSAGE RELAXATION**  
Détente. 7 jrs - Granby 450-956-0725

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

Ferme laitière robotisée cherche personne débrouillarde avec expérience dans la ferme laitière et au champs. Faire parvenir le CV au 450-375-9632 ou téléphonez au 450-375-7590.

IGA VALCOURT recherche gérant d'épicerie à temps plein, disp. jour, soir et fin de sem. Avec avantages sociaux. Envoyez CV par courriel à : iga08238valcourt@sobeys.com

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

9008-1951 QUÉBEC INC.  
Entreprise de RAMASSAGE DE VOLAILLES, est à la recherche de ramasseurs. Les candidats doivent avoir une bonne forme physique, être capables de soulever et transporter un poids allant jusqu'à 15 kilos, et ce de façon répétitive. Horaire variable (90% de nuit), rémunération à la pièce équivalent au salaire minimum et plus, aucune exigence linguistique. Expérience un atout mais non requise. Le travail se fait dans différentes villes et régions du Québec. Si intéressé, tél. du lundi au vendredi, de 10h à 17h, 450-994-6027. AUCUN ABATTAGE.

**CINÉ-PARC ORFORD**  
(autoroute 10, sortie 123)  
du 15 au 21 août 2014

- Écran no 1 -

LES TORTUES NINJA  
(AU COUCHER DU SOLEIL)

LUCY  
(APRÈS NINJA)

- Écran no 2 -

LES SACRIFIÉES  
(AU COUCHER DU SOLEIL)

DANS LA TEMPÊTE  
(APRÈS SACRIFIÉES)

La projection débute à la noirceur.  
★★★★★★★★★★★★

**CINÉMA ÉLYSÉE de GRANBY**  
du 15 au 21 août 2014

1987 (GDJE) 114  
AUCUN LAISSEZ-PASSER  
CINÉ BOUT CHOUX, Vendredi: 13 h 00.  
Tous les jours : 13h00, 15 h 45, 18 h 50,  
21 h 15.

DANS LA TEMPÊTE (GDJE) 89  
Tous les jours: 13 h 25, 15 h 30, 17 h 35,  
19 h 35, 21 h 35.

DANSEZ DANS LES RUES 5 (G) 109  
Tous les jours: 13 h 10, 21 h 35..

DANSEZ DANS LES RUES 5 3D (G) 109  
AUCUN LAISSEZ-PASSER  
Tous les jours : 16 h 00, 19 h 10.

DRAGONS 2 (G) 102  
Tous les jours : 12 h 45.

GARDIENS DE LA GALAXIE LES  
(GDJE) 121  
Tous les jours: 12 h 50, 18 h 45.

GARDIENS DE LA GALAXIE LES  
Format 3D (GDJE) 121  
AUCUN LAISSEZ-PASSER  
Tous les jours : 15 h 35, 21 h 20.

HERCULE v.f. (13 + v) 98  
Tous les jours: 17 h 20.

LUCY v.f. (13+v) 89  
Tous les jours: 15 h 15, 19 h 30, 21 h 40.

SACRIFIÉES 3 LES (13 + v) 126  
AUCUN LAISSEZ-PASSER  
Tous les jours: 13 h 20, 16 h 05, 18 h 55,  
21 h 40.

SOYONS FLICS (13+) 104  
AUCUN LAISSEZ-PASSER  
Tous les jours: 12 h 30, 14 h 50, 17 h 05,  
19 h 25, 21 h 45.

Teenage mutant Ninja Turtles V.O.A.  
Format 3D (GDJE) 101  
AUCUN LAISSEZ-PASSER  
Jeudi: 19h20

TORTUES NINJA LES (GDJE) 101  
Tous les jours : 12 h 40, 17 h 10, 21 h 35.

TORTUES NINJA LES Format 3D  
(GDJE) 101  
AUCUN LAISSEZ-PASSER  
Vendredi au mercredi: 14h55, 19 h 20.  
Jeudi: 14h 55.



Christian Lalumière  
Cell. : 450 531.9595

Michel Marquis  
Cell. : 450 531.7200

Curtis Skinner  
Cell. : 450 531.3939

ÉQUIPE  
CHRISTIAN  
**LALUMIÈRE**  
www.christianlalumiere.ca



Bur. : 450 378.4120

Cell. : 450 531.9595

RE/MAX Professionnel C.L. - Agence immobilière - Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Professionnel Inc. \* Source Re/Max Québec

ÇA NE COÛTE **PAS PLUS CHER**  
DE FAIRE AFFAIRE AVEC L'AGENCE IMMOBILIÈRE  
**#1 AU QUÉBEC\***

Contactez les courtiers à votre hauteur !

**152 APPARTEMENTS À LOUER  
À GRANBY**

359, BOUL. LECLERC, 2½ meublé, chauffé,  
éclairé, 465\$/ mois, libre 1er août.  
Info: 450-360-9889

**153 LOGIS À LOUER  
EN RÉGION**

À ROUGEMONT, LOGIS 4½ NEUF, A/C  
libre immédiatement.  
Info : 514 647-2845 ou 514 909-2530

**154 LOGIS À LOUER  
À GRANBY**

**3½ SEMI-MEUBLÉ, ET 4½**  
Info: 450-775-5310.

4½ au 184 BELCOURT. Demi s.-sol bien  
éclairé, très propre, 485\$/mois. Libre 1er oct.  
Réf. et enq. de crédit exigées. 450-777-6743.

4½ + salle de lavage, cave et remise, Frais  
peint, très propre, bas de duplex, libre imm.  
620\$/ mois. Info : 450-372-6930

5½ 1er étage, 471 rue Belcourt. Aspirateur  
central, pl. flottant, rénové, remise et terrasse .  
2 stat. Pas d'animaux. 750\$/mois. Libre imm.  
Info: 450-293-2077 ou 514-386-8742

MAGNIFIQUE 6½ complètement rénové à  
neuf. 1er plancher d'un duplex. Voisin Caisse  
populaire. Libre imm. 720\$/mois. 450-361-0804

**157 MAISONS À LOUER  
EN RÉGION**

Maison seule à louer à ST-ALPHONSE DE  
GRANBY avec garage, 975\$/mois.  
450-776-6953 ou 450-522-7590

**158 MAISONS À LOUER  
À GRANBY**

300 RUE YORK 2 c.c., 3 pers. maximum, pas  
d'animaux. Réf. et enq. de crédit exigées. Libre  
1er sept. 950\$/mois. Info: 450-777-6743

**160 CHAMBRES À LOUER**

PRÈS DES SERVICES, endroit calme, chaudière,  
stat., cuisine complète, lav.-séch., câble,  
Internet et produits de base inclus. Disp. imm.,  
103\$/sem. Calme assuré. Non-fumeurs. Réf.  
demandées. Denis 450-777-3666

**301 DIVERS ARTICLES**

**FERME GUY CHOINIÈRE  
PRODUCTEUR DE PETITS FRUITS**

Venez nous visiter sur Facebook  
Bleuets géants en abondance.  
Cueillir vous-mêmes ou en kiosque  
Aussi mais frais du jour, sirop d'érable,  
confitures maison, poulet de grain.  
614 ALLEN, SHEFFORD, à 1 km passé la  
Fruiterie des Cantons. 450-539-5555  
Spécial 3 jours : Autocueillette à 1.50\$/ lb

★ **FRUITS LÉGUMES** ★

DE NOS JARDINS À VOTRE TABLE  
En kiosque OU à cueillir

Fraises nouvelle récolte, bleuets, rhubarbe,  
pommes nouvelle récolte, cerises de terre  
Maïs, tomates, concombres et plus...  
**LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ**  
2150 Rg Papineau, St-Paul, 450-379-5277  
**LES JARDINS ABBOTSFORD D.C.**  
2355 Principale Est, Rte 112,  
St-Paul d'Abbotsford 450-379-9744  
**FRUITERIE RELAIS 68**  
St-Alphonse de Granby

**Vente du manufacturier par  
DECONAT / PIERRES J R**

Pierres décoratives et dalles de béton pour  
aménagement paysager et maçonnerie.  
2e qualité  
**DU LUNDI AU VENDREDI, de 9 h à 16 h**  
Au 15, rue Atlantique, Bromont. 450-534-1250

**351 ESCORTES**

★ **A1 ROMANCE ENR** ★

DANSE - ÉROTIQUE - MASSAGE  
7/7 - 24/24. Reçoit & se déplace.  
Discrétion. **Engagements. 450-405-4902**

**353 MASSAGES**

**POUR VOTRE PLAISIR!**

Je te reçois ou me déplace, jolie femme,  
De 10h à 22h. DD poitrine. 579-488-2419

**MASSAGE**

GINA : 450 775-5150  
SANDRA : 450 577-5898

**353 MASSAGES**

NYKKY, blonde 38DD, massage sur table,  
40\$ pour 30 min., etc. Bienvenue 50 ans +.  
(près Rte 137). Privé, clim. 450-773-3542

**401 SCIENCES OCCULTES**

JE FAIS DU DÉGAGEMENT ÉNERGÉTIQUE  
à domicile, libération d'envoûtement,  
entité négative et maison hantée.  
Me contacter à ce numéro: 450-776-6970

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**MÉCANICIEN**

Pour camions lourds et remorques  
avec expérience.  
Entreprise située au Mont St-Grégoire.  
Inf.: René Normandin, 514-945-0127

**RAPID PIZZERIA**

cherche un LIVREUR à temps plein  
Se présenter au 478, boul. Boivin à Granby



MUNICIPALITÉ  
**ROXTON  
POND**

Aux personnes intéressées par le projet de règlement numéro 22-14 intitulé : «**Règlement sur les dérogations mineures aux dispositions des règlements de zonage et de lotissement abrogeant et remplaçant le règlement numéro 07-14 et le règlement modificateur 17-14**».

AVIS PUBLIC EST DONNÉ DE CE QUI SUIT :

- Lors de la séance tenue le 5 août 2014, le conseil a adopté le projet de règlement suivant :  
➤ **RÈGLEMENT NUMÉRO 22-14** « Règlement sur les dérogations mineures aux dispositions des règlements de zonage et de lotissement abrogeant et remplaçant le règlement numéro 07-14, intitulé «Règlement sur les dérogations mineures aux dispositions des règlements de zonage et de lotissement» et le règlement modificateur 17-14 ».
- UNE ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION AURA LIEU LE JEUDI 21 AOÛT 2014 À 18 H AU 901, RUE SAINT-JEAN, ROXTON POND, QUÉBEC, JOE 120.** Au cours de cette assemblée, Monsieur le Maire, ou un membre du conseil désigné par lui, expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.
- Le projet de règlement peut être consulté au bureau de la municipalité de Roxton Pond, situé au 901, rue Saint-Jean, aux heures d'ouverture.
- L'objet du projet de règlement numéro 22-14 est de remplacer les règlements numéro 07-14 et 17-14 disposant des prescriptions des règlements de zonage et de lotissement pouvant faire l'objet d'une dérogation.
- Le projet de règlement numéro 22-14 ne contient pas de disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
- Le projet de règlement numéro 22-14 concerne l'ensemble du territoire de la Municipalité de Roxton Pond.

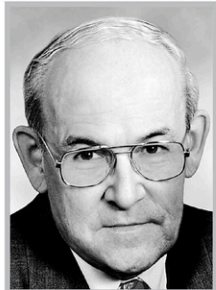
Cet avis public est donné conformément à l'article 126 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q. chapitre A-19-1).

Donné à Roxton Pond, ce jeudi 14 août 2014.  
Le secrétaire-trésorier et directeur général par intérim  
Raymond Loignon

**AVIS PUBLIC**

**BONNEAU**  
**M. Denis - 1932-2014**

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre Hospitalier de Granby, le 6 août 2014, à l'âge de 82 ans, est décédé M. Denis Bonneau, époux de Mme Jeannine Morel, demeurant à Granby. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Claude (Josée Dubois), Serge (Diane Hamel), Josée (Sylvain Berthiaume), son petit-fils Hyan Bonneau. Il était le frère de Ghislain (feu Yvette Goddard), Alain (Rolande Lamarche), feu Gilles (Cécile Déragon). Il laisse également sa belle-soeur et son beau-frère Georgette Morel (Jean-Paul Gaucher) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier Dr Marie-Ève Dubuc ainsi que son équipe pour leur dévouement et les bons soins prodigués et plus spécialement sa nièce Francine Bonneau qui nous a accompagnés tout au long de cette épreuve.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le samedi 16 août de 11h30 à 13h30 au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. Les funérailles seront célébrées ce même samedi 16 août à 14h, en l'église St-Famille suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. En guise de sympathie, un don à la Fondation des maladies du coeur du Québec serait apprécié. Formulaire disponibles à la réception du complexe.

**Girardot & Ménard** 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738  
complexe@girardot-menard.com

**DUCHARME**  
**M. Raymond "FROSEX" - 1930-2014**

|| AVIS DE DÉCÈS ||




Au CSSHY-Centre d'Hébergement Marie-Berthe-Couture, le 11 août 2014, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Raymond Ducharme, époux de feu Mme Marcelle Desmarais, demeurant à Granby. Il laisse dans le deuil ses enfants : Doris (Normand Guimond), Claude, son petit-fils : André, ses frères et soeurs : René Ducharme (feu Doris), Réal Ducharme (Huguette), Jeannine Ducharme (Roger), Claudette Ducharme (Yvon), Normand Ducharme (Huguette), Rachel Ducharme, ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, cousins, neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier tout le personnel du Centre d'Hébergement Marie-Berthe-Couture pour les bons soins prodigués à monsieur Ducharme.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie au salon LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY, le dimanche 17 août 2014 à compter de 14h30, suivis de la célébration de la Parole à 16h30 en la chapelle. La mise en place suivra au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.

**Bessette** 997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666  
Téléc.: 450 777-4393 - www.familiebessette.com - Membre de la C.T.Q.

**compte sur moi**  
415436  
leucan  
Faites une différence pour les enfants  
leucan.qc.ca • 1 800 361-9643

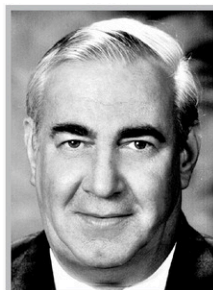
**1<sup>er</sup> anniversaire du décès de**  
**M. Laurent Jacques**  
survenu le 15 août 2013



Laurent...  
Un an aujourd'hui que tu nous as quittés.  
La vie a le pouvoir de nous séparer physiquement mais elle n'a pas eu la force de me priver de ton amour...  
Rien ne peut remplacer ce que nous avons vécu de beau ensemble.  
Je garde de toi de merveilleux souvenirs.  
Je t'aime...  
Ton épouse Pierrett

**NADEAU**  
**M. Gérard - 1939-2014**

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À la Villa Bonheur de Granby, le 2 août 2014, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Gérard Nadeau, demeurant à Granby. Il laisse dans le deuil ses enfants : Alain (Lucie Rodrigue), Maryse (Stephan Racine), Michel (Mélanie Royer), ses petits-enfants : Catherine (Alexandre Hamel), Raphaël, Camille, Alexis, Audrey, ses frères et soeurs : Marguerite, Bibiane (Martial Lavigne), Sr.Dolorès, Denise, Jean-Louis, Rita (Serge Bouffard), Monique (Michel Fahey), Fernand (Pauline Lauzon), il était le frère de feu Sr.Christine et laisse également plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille vous accueillera le vendredi 15 août de 19 à 22 h et le samedi 16 août à compter de 9 h au COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR DE GRANBY. La Liturgie de la Parole aura lieu le samedi 16 août 2014 à 11 heures, en la Chapelle Le Sieur, suivie de la mise en place au Columbarium Le Sieur.

Des dons à la Fondation du C.H.S.L.D. Horace Boivin seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du Complexe Le Sieur. La famille désire remercier le personnel de la Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à M.Nadeau durant son séjour parmi eux.

**Le Sieur** 60, boul. Pie IX, Granby - Tél.: 450 777-1414  
Téléc.: 450 777-0999 • www.lesieur.ca - info@lesieur.ca • Membre de la C.T.Q.

**553 APPELS D'OFFRES**

**Granby**  
**AVIS PUBLIC**  
**Appel d'offres 282/2014**  
**AMÉNAGEMENT DE TRAVERSES CYCLABLES**  
**RUE SIMONDS SUD ET RUE ROBINSON SUD**  
**CLÔTURE: 4 septembre 2014 à 14 h**

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 14 h, heure locale en vigueur, le jeudi 4 septembre 2014, pour les travaux d'aménagement de traverses cyclables pour les rues Simonds sud et Robinson sud.

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87, rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut.

Le soumissionnaire doit se procurer le document d'appel d'offres directement du Système Électronique d'Appel d'Offres (SÉAO) en s'adressant à un de ses représentants par téléphone au 1-866-669-7326 ou au 514-856-6600 ou en consultant le site Internet www.seao.com. Les documents doivent être obtenus au coût établi par le SÉAO.

Le soumissionnaire doit avoir un établissement au Québec ou dans un territoire visé par un accord intergouvernemental de libéralisation des marchés applicable à la Ville de Granby selon les conditions de l'appel d'offres.

Toute soumission devra être produite et soumise sur le formulaire de soumission fourni à cette fin, et être conforme aux conditions stipulées dans la présente demande de soumission et au devis l'accompagnant.

Avec sa soumission, le soumissionnaire doit verser une garantie de soumission d'une valeur au moins égale à 10 % du montant total de la soumission sous forme de chèque visé tiré d'une banque à charte canadienne ou d'une caisse populaire, payable à la Ville de Granby ou une lettre de garantie bancaire irrévocable ou d'un cautionnement de la même valeur.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiquée en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, 15 août 2014  
Jacques Babin  
Chef de la division des Approvisionnements

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**  
**GESTION ET CONSTRUCTION GIREL INC.**  
recherche  
**MENUISIER CONTREMAÎTRE**  
Poste à temps plein  
Dans la Montérégie  
Envoyez CV  
Par courriel : info@girel.ca  
Par téléphone : 450 469-3449  
Par télécopieur : 450 469-0540

**ROUEMONT**  
Recherche cueilleurs de pommes avec expérience Info: :450-469-2997

**TIM HORTONS de Bromont**  
recherche personnel pour postes de nuit  
Envoyez CV à : acadot@videotron.ca

**VEYANCE TECHNOLOGIE USINE GRANFORD**  
spécialisé dans la fabrication de tuyaux à usage multiple recherche un **ELECTROMECANICIEN**  
Temps plein temporaire avec une possibilité de permanence.  
Si vous êtes intéressé  
C.V. : line.larivière@veyance.com  
ou appelez au 450-375-5050 poste 265

**453 RECHERCHE GARDIEN(NE)**  
CHERCHE NOUNOU non-fumeuse pour surveillance d'enfant.  
visalInfo: 450-577-1083 ou 450-204-5630

**501 AUTOMOBILES**  
**AUTOS, CAMIONS, 4X4**, financement maison  
Aucun cas refusé, 2006 à 2014  
**FINANCEMENT BRISSON, 1-866-566-7081**  
www.financementbrisson.com

TOYOTA ECHO 2005, "hatchback RS", grise, manuelle, 113,000km, très propre, mécanique A1, pas de rouille, 5,500\$. 450-994-1740.

NÉCROLOGIE

**OUELLETTE née DÉSILETS**  
**Mme Georgette**

|| AVIS DE DÉCÈS ||



C'est avec beaucoup de tristesse que nous annonçons le décès de Mme.Georgette Desilets à la résidence Knowlton le 26 juillet 2014, épouse de feu Roger Ouellette. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Nicole (Serge Gingues), Colette (feu Denis Drapeau), feu Gilles (Simone Cantin), Sylvie (Guy Leroux) et Gaétan (Ghislaine Gendron), ses sept petits-enfants, ses sept arrière-petits-enfants, sa soeur Édith, ses belles-soeurs, ses neveux et nièces ainsi que ses amies de la Résidence Principale. La famille recevra les témoignages de sympathie en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, le samedi 16 août 2014 à compter de 10h, suivis des funérailles à 11h. L'inhumation des cendres aura lieu le jour même au cimetière Notre-Dame-de-la-Paix (rue Albert) à Cowansville. Les arrangements funéraires ont été confiés au : **Complexe funéraire BROME-MISSISQUOI, Cowansville, QC.**

La famille désire remercier le personnel de la Maison Knowlton pour leur compassion et les bons soins prodigués à Mme Desilets.

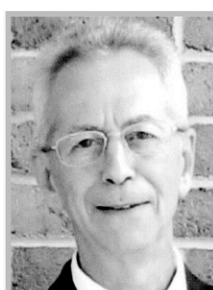
Au lieu de fleurs, des dons à la Maison au Diapason seraient grandement appréciés par la famille. Formulaire disponibles au complexe ou au : www.audiapason.org

Vos témoignages de sympathie peuvent se transmettre via notre site internet. www.complexebm.com

**Complexe funéraire BROME-MISSISQUOI** *Se recueillir, se retrouver.* 402 de la Rivière, Cowansville  
Tél.: 450 266-6061 - www.complexebm.com

**POTVIN**  
**M. Richard - 1949-2014**

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À Granby, le 12 août 2014, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Richard Potvin, époux de Mme Henriette Lachance, demeurant à Granby et il était le fils de feu Roland Potvin et de feu Cécile Tremblay.

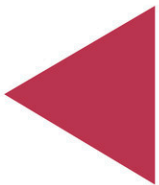
Outre son épouse Henriette, il laisse dans le deuil ses enfants: Louise (Pierre Jr. Ménard), Robert "Bob" (Flora Girard), ses petites-filles: Emilie et Mélodie Ménard, sa belle-mère : Anita Dorval-Lachance (feu Robert), son frère: Michel (Francine Perreault), il était le frère de feu Pierrette Potvin et laisse également ses beaux-frères, belles-soeurs: Mario Lachance (Liliane Perron), Christiane (Normand Lacroix) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille vous accueillera le jeudi 14 août 2014 de 19 à 22 h et le vendredi à compter de 9 heures au COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR, DE GRANBY. La Liturgie de la Parole sera célébrée le vendredi 15 août 2014 à 11 heures en la Chapelle et de là au Crématorium. Les cendres seront déposées au Columbarium Le Sieur à une date ultérieure.

Des dons à la Fondation du C.H.U.S. seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du Complexe Le Sieur. La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du C.H.G. pour les bons soins prodigués à M.Potvin durant son séjour parmi eux.

**Le Sieur** 60, boul. Pie IX, Granby - Tél.: 450 777-1414  
Téléc.: 450 777-0999 • www.lesieur.ca - info@lesieur.ca • Membre de la C.T.Q.

# statistiques



## BASEBALL

### LIGUE NATIONALE

SECTION EST											
	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Diff.	Dern.	Série	Dom.	Ext.
Washington	65	53	,551	—	—	6-4	G-2	34-24	31-29		
Atlanta	61	60	,504	5½	3	3-7	P-1	34-28	27-32		
Miami	59	61	,492	7	4½	5-5	P-1	33-29	26-32		
New York	57	64	,471	9½	7	4-6	P-2	28-29	29-35		
Philadelphie	53	68	,438	13½	11	4-6	P-3	26-36	27-32		

SECTION CENTRALE											
	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Diff.	Dern.	Série	Dom.	Ext.
Milwaukee	67	55	,549	—	—	6-4	G-1	34-28	33-27		
Pittsburgh	64	57	,529	2½	—	5-5	P-2	39-24	25-33		
St. Louis	63	56	,529	2½	—	5-5	G-1	33-25	30-31		
Cincinnati	60	60	,500	6	3½	5-5	P-2	32-29	28-31		
Chicago	52	68	,433	14	11½	5-5	P-1	28-31	24-37		

SECTION OUEST											
	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Diff.	Dern.	Série	Dom.	Ext.
Los Angeles	70	53	,569	—	—	7-3	G-1	30-27	40-26		
San Fran.	63	57	,525	5½	½	4-6	G-1	30-31	33-26		
San Diego	57	62	,479	11	6	8-2	G-5	34-27	23-35		
Arizona	52	68	,433	16½	11½	4-6	G-1	25-39	27-29		
Colorado	46	74	,383	22½	17½	2-8	P-3	28-30	18-44		

**Mercredi 13 août**  
Colorado 3 San Diego 5  
St. Louis 5 Miami 2  
L.A. Dodgers 2 Atlanta 3  
Washington 3 N.Y. Mets 2  
Milwaukee 2 Chi. Cubs 4

**Interligue**  
Boston 5 Cincinnati 4  
Chi. W. Sox 1 San Francisco 7

**Jeudi 14 août**  
L.A. Dodgers 6 Atlanta 4  
Milwaukee 6 Chi. Cubs 2  
Arizona à Miami, 19h10.

**Interligue**  
Washington à N.Y. Mets, 19h10.  
San Diego à St. Louis, 20h15.  
Cincinnati au Colorado, 20h40.

**Vendredi 15 août**  
Pittsburgh (Morton 5-11) à Washington (Roark 11-7), 19h05.  
Chi. Cubs (Wood 7-9) à N.Y. Mets (Wheeler 7-8), 19h10.  
Arizona (Cahill 2-8) à Miami (Hand 2-4), 19h10.

**Interligue**  
San Diego (Ross 11-10) à St. Louis (Lynn 12-8), 20h15.  
Cincinnati (Cueto 14-6) au Colorado (Morales 5-6), 20h40.  
Milwaukee (Nelson 2-3) à L.A. Dodgers (Greinke 12-8), 22h10.  
Philadelphie (Hamels 6-6) à San Fran. (Bumgarner 13-9), 22h15.

**Interligue**  
Oakland (Hammell 1-4) à Atlanta (Wood 8-9), 19h35.

**Samedi 16 août**  
Philadelphie à San Fran., 16h05.  
Pittsburgh à Washington, 19h05.  
Chi. Cubs à N.Y. Mets, 19h10.  
Arizona à Miami, 19h10.

**Interligue**  
San Diego à St. Louis, 19h15.  
Cincinnati au Colorado, 20h10.  
Milwaukee à L.A. Dodgers, 21h10.

## LIGUE AMÉRICAINNE

SECTION EST											
	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Diff.	Dern.	Série	Dom.	Ext.
Baltimore	69	50	,580	—	—	8-2	G-2	34-26	35-24		
Toronto	63	59	,516	7½	3½	3-7	P-3	33-26	30-33		
New York	61	58	,513	8	4	5-5	P-4	29-29	32-29		
Tampa Bay	59	61	,492	10½	6½	5-5	G-1	27-32	32-29		
Boston	54	65	,454	15	11	5-5	G-3	27-31	27-34		

SECTION CENTRALE											
	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Diff.	Dern.	Série	Dom.	Ext.
Kansas City	66	54	,550	—	—	9-1	G-2	33-28	33-26		
Detroit	65	54	,546	½	—	4-6	G-2	32-27	33-27		
Cleveland	60	60	,500	6	5½	5-5	P-1	35-23	25-37		
Chicago	57	64	,471	9½	9	3-7	P-1	29-28	28-36		
Minnesota	54	65	,454	11½	11	5-5	G-1	25-30	29-35		

SECTION OUEST											
	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Diff.	Dern.	Série	Dom.	Ext.
Oakland	73	48	,603	—	—	5-5	P-2	40-21	33-27		
Los Angeles	70	49	,588	2	—	5-5	G-2	41-23	29-26		
Seattle	65	55	,542	7½	½	8-2	G-4	34-32	31-23		
Houston	50	71	,413	23	16	4-6	P-1	29-36	21-35		
Texas	47	73	,392	25½	18½	4-6	P-1	22-35	25-38		

**Mercredi 13 août**  
Minnesota 3 Houston 1  
N.Y. Yankees 3 Baltimore 5  
Oakland 0 Kansas City 3  
Tampa Bay 10 Texas 1  
Toronto 0 Seattle 2

**Interligue**  
Arizona 2 Cleveland 3 (1<sup>er</sup>)  
Arizona 1 Cleveland 0 (2<sup>e</sup>: 12)  
Pittsburgh 4 Detroit 8

**Jeudi 14 août**  
Philadelphie 3 L.A. Angels 4  
Oakland 3 Kansas City 7  
Houston à Boston, 19h10.  
Tampa Bay à Texas, 20h05.

**Interligue**  
Pittsburgh 2 Detroit 5

**Vendredi 15 août**  
Baltimore (Chen 12-4) à Cleveland (Kluber 13-6), 19h05.  
Seattle (Paxton 2-0) à Detroit (Porcello 13-7), 19h08.  
Houston (Keuchel 10-8) à Boston (Buchholz 5-7), 19h10.  
N.Y. Yankees (McCarthy 4-1) à Tampa Bay (Cobb 7-6), 19h10.  
L.A. Angels (Richards 12-4) au Texas (Martinez 2-8), 20h05.  
Toronto (Stroman 7-3) à Chi. White Sox (Noesi 6-8), 20h10.  
Kansas City (Duffy 7-10) au Minnesota (Nolasco 5-7), 20h10.

**Samedi 16 août**  
N.Y. Yankees à Tampa Bay, 16h10.

**Interligue**  
Baltimore à Cleveland, 19h05.  
Seattle à Detroit, 19h08.  
Houston à Boston, 19h10.  
Toronto à Chi. W. Sox, 19h10.  
Kansas City au Minnesota, 19h10.  
L.A. Angels au Texas, 20h05.

**Dimanche 17 août**  
Baltimore à Cleveland, 13h05.  
Seattle à Detroit, 13h08.  
Houston à Boston, 13h35.  
N.Y. Yankees à Tampa Bay, 13h40.  
Toronto à Chi. W. Sox, 14h10.  
Kansas City au Minnesota, 14h10.  
L.A. Angels au Texas, 15h05.

**Lundi 18 août**  
L.A. Angels à Boston, 19h10.  
Baltimore à Chi. W. Sox, 20h10.  
Kansas City au Minnesota, 20h10.

**Mardi 19 août**  
Houston à N.Y. Yankees, 19h05.  
L.A. Angels à Boston, 19h10.  
Detroit à Tampa Bay, 19h10.  
Baltimore à Chi. W. Sox, 20h10.  
Cleveland au Minnesota, 20h10.

**Interligue**  
N.Y. Mets à Oakland, 22h05.

**Mercredi 20 août**  
Houston à N.Y. Yankees, 19h05.  
L.A. Angels à Boston, 19h10.  
Detroit à Tampa Bay, 19h10.  
Baltimore à Chi. W. Sox, 20h10.  
Cleveland au Minnesota, 20h10.

**Interligue**  
N.Y. Mets à Oakland, 15h35.

## MENEURS - LN

NOTE: matches d'hier en soirée non compris.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Tulowitzki Col.	91	315	71	107	,340
Morneau Col.	103	386	45	125	,324
Harrison Pit.	104	352	57	110	,313
McCutchen Pit.	109	412	64	128	,311
Puig L.A.D.	111	422	66	131	,310
Revere Phi.	110	427	53	132	,309
McGehee Mia.	118	454	44	139	,306
Murphy N.Y.M.	117	491	68	149	,303
Lucroy Mil.	112	433	57	131	,303
Span Wash.	109	453	71	137	,302

**Points produits** — Gonzalez, L.A.D., 83; Stanton, Mia., 82; Howard, Phi., 73; Desmond, Wash., 72; Upton, Atl., 72; Goldschmidt, Ari., 69; Byrd, Phi., 68; McCutchen, Pit., 67; Braun, Mil., 67; Rendon, Wash., 66.

**Circuits** — Stanton, Mia., 31; Rizzo, Cubs, 27; Byrd, Phi., 27; Reynolds, Mil., 21; Tulowitzki, Col., 21; Duda, N.Y.M., 21; Upton, Atl., 21; Mesoraco, Cin., 20; Desmond, Wash., 20; Davis, Mil., 20.

**Buts volés** — Gordon, L.A.D., 54; Hamilton, Cin., 44; Revere, Phi., 33; Gomez, Mil., 27; Young, N.Y.M., 27; Rollins, Phi., 24; Charlesbourg 27, 21; 553 16% Saguenay 21 27, 438 22

**SECTION UNIPRIX**

	G	P	Moy.	Diff.
c-LaSalle	29	19	,604	—
Granby	28	20	,583	1
Longueuil	26	20	,545	3
Montréal	20	28	,417	9
É-Coaticook	6	42	,125	23

**SECTION LA CAGE AUX SPORTS**

	G	P	Moy.	Diff.
St-Eustache	25	24	,510	—
Repentigny	24	25	,490	1
É-Laval	14	33	,298	10
É-Gatineau	13	35	,271	11½

NOTE: c-champion de section, é-éliminé d'une place en séries et x-champion de la saison.

**Samedi 16 août**  
Laval à Charlebourg, 14h.

**Fin de la saison régulière**

## MENEURS - LA

NOTE: matches d'hier en soirée non compris.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Altuve Hou.	117	491	66	166	,338
Cano Sea	115	441	59	145	,329
Brantley Cle.	116	453	77	147	,325
Martinez Det.	107	406	59	131	,323
Beltre Tex.	106	404	60	128	,317
Cabrera Tor.	121	493	73	155	,314
Gillaspie W. Sox	95	349	43	108	,309
Cabrera Det.	117	450	74	138	,307
Eaton W. Sox	94	372	55	113	,304
Suzuki Minn.	99	339	29	102	,301

**Points produits** — Cabrera, Det., 86; Abreu, W. Sox, 86; Trout, L.A.A., 85; Donaldson, Oak, 84; Ortiz, Bos., 84; Cruz, Bal., 83; Brantley, Cle., 78; Moss, Oak, 76; Cespedes, Bos., 75; Jones, Bal., 75.

**Circuits** — Cruz, Bal., 31; Abreu, W. Sox, 31; Carter, Hou., 28; Trout, L.A.A., 27; Encarnacion, Tor., 26; Ortiz, Bos., 26; Donaldson, Oak, 25; Martinez, Det., 23; Moss, Oak, 23; Bautista, Tor., 23.

**Buts volés** — Altuve, Hou., 46; Ellsbury, N.Y.Y., 31; Davis, Det., 27; Dyson, K.C., 26; Escobar, K.C., 24; Reyes, Tor., 22; Schaffer, Minn., 21; Andrus, Tex., 21.

**Victoires** — Scherzer, Det., 14; Lester, Oak, 13; Porcello, Det., 13; Hernandez, Sea, 13; Weaver, L.A.A., 13; Kluber, Cle., 13; Kazmir, Oak, 13; Richards, L.A.A., 12; Tanaka, N.Y.Y., 12; Chen, Bal., 12.

**Retraits au bâton** — Price, Det., 205; Scherzer, Det., 196; Hernandez, Sea, 194; Kluber, Cle., 187; Darvish, Tex., 182; Lester, Oak, 169; Richards, L.A.A., 157; Sale, W. Sox, 150.

**Victoires protégées** — Holland, K.C., 36; Rodney, Sea, 35; Street, L.A.A., 31; Robertson, N.Y.Y., 31; Perkins, Minn., 30; Uehara, Bos., 26; Britton, Bal., 25; Nathan, Det., 24.

## HOCKEY

### TOURNOI IVAN-HLINKA U-18

TOUR ÉLIMINATOIRE

DEMI-FINALES

**Vendredi 15 août**  
Canada c. États-Unis, 11h30.  
Rép. tchèque c. Suède, 13h.

**MEDAILLE DE BRONZE**  
Samedi 16 août  
Perdants des demi-finales, heure à être précisée.

**MEDAILLE D'OR**  
Samedi 16 août  
Vainqueurs des demi-finales, heure à être précisée.

**LHJMQ**

**MATCHES PRÉPARATOIRES**

**Vendredi 15 août**  
Cap-Breton à St-Jean, 18h.  
Charlottetown c. Moncton, 18h.  
(au Centre Red Bull Internet)

## CAN-AM

NOTE: matches d'hier en soirée non compris.

	G	P	Moy.	Diff.
New Jersey	43	35	,551	—
Rockland	41	34	,547	½
Québec	37	38	,493	4½
Trois-Rivières	31	47	,397	12

**Mercredi 13 août**  
New Jersey 8 Sioux Falls 5  
F.-Moorhead à Québec (remis)  
Rockland à T.-Rivières (remis)

**Jeudi 14 août**  
Rockland 8 T.-Rivières 0 (1<sup>er</sup>)  
F.-Moorhead 2 Québec 1 (1<sup>er</sup>)  
Rockland à T.-Rivières, 19h30. (2<sup>e</sup>)  
F.-Moorhead à Québec, 20h05. (2<sup>e</sup>)  
New Jersey à Sioux Falls, 20h05.

**Vendredi 15 août**  
Québec à Rockland, 19h.  
F.-Moorhead à T.-Rivières, 19h05.  
New Jersey à St. Paul, 20h05.

**Samedi 16 août**  
Québec à Rockland, 18h30.  
F.-Moorhead à T.-Rivières, 19h05.  
New Jersey à St. Paul, 20h05.

## LBJÉQ

SECTION FINANCIÈRE SUN LIFE

	G	P	Moy.	Diff.
x-Québec	43	5	,896	—
T.-Rivières	37	11	,771	6
Charlebourg 27	21	553	16%	
Saguenay 21	27	438	22	

**SECTION UNIPRIX**

	G	P	Moy.	Diff.
c-LaSalle	29	19	,604	—
Granby	28	20	,583	1
Longueuil	26	20	,545	3
Montréal	20	28	,417	9
É-Coaticook	6	42	,125	23

**SECTION LA CAGE AUX SPORTS**

	G	P	Moy.	Diff.
St-Eustache	25	24	,510	—
Repentigny	24	25	,490	1
É-Laval	14	33	,298	10
É-Gatineau	13	35	,271	11½

NOTE: c-champion de section, é-éliminé d'une place en séries et x-champion de la saison.

**Samedi 16 août**  
Laval à Charlebourg, 14h.

**Fin de la saison régulière**

## LBMQ

B45

	G	P	Moy.	Diff.
c-Victoriaville20	11	645	—	
Coaticook	18	13	,581	2
Theat. Mines	16	16	,500	4½
Sherbrooke	15	17	,469	5½

**RAWLINGS**

	G	P	Moy.	Diff.
x-Acton Vale	22	10	,688	—
St-Jérôme	17	13	,567	4
Ste-Thérèse	14	16	,467	7
Montréal	12	18	,400	9
Granby	5	25	,167	16

NOTE: c-champion de section, et x-champion de la saison.

**Mardi 12 août**  
Ste-Thérèse à St-Jérôme (remis, pluie)

**Vendredi 15 août**  
Coaticook à Victoriaville, 20h.  
Ste-Thérèse à St-Jérôme, 20h.(2)

**Dimanche 17 août**  
Montréal à Granby, 17h. (2)

**Fin de la**

# Hébert reste humble devant ses succès

Il s'approche dangereusement d'un troisième titre à l'Autodrome

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — « C'est une belle saison, c'est vrai. Mais derrière tout ça, il y a beaucoup de travail. Dans ce sport-là, tu es souvent aussi bon que le nombre d'heures que tu mets. »

David Hébert a remporté sa cinquième victoire de la saison à l'Autodrome Granby, il y a une semaine, et sa deuxième au RPM Speedway de Saint-Marcel, le lendemain. Mais quand on lui dit qu'il est littéralement en feu, le vétérinaire prend

soin de rester humble.

« Je suis content de la manière dont ça va, c'est clair, dit-il. J'ai huit victoires depuis le début de la saison (les pistes de Granby, Saint-Marcel et Drummondville réunies), c'est *l'fun*, mais c'est encore loin de mon record de 13, établi il y a deux ans. La plus grosse surprise, cette année, est la performance de la voiture 37 H de Paul Saint-Sauveur. Vraiment, je ne m'attendais pas à ce qu'elle m'en donne autant ! »

Hébert, de Saint-Damase, a gagné trois fois à Granby avec la 37 H.

« On a fini en force la saison dernière, ça augurait bien, mais ça va encore mieux cette année. Il faut rendre hommage aux membres de l'équipe, qui mettent tout leur cœur afin de me fournir une excellente voiture à toutes les semaines. Je me sens parfaitement en confiance

à chaque fois que j'embarque dans mon bolide. »

Au classement de l'Autodrome Granby, Hébert a 69 points d'avance sur Alain Boisvert et 82 sur le champion en titre François Bernier. Alors qu'il ne reste que trois programmes comptant pour le championnat au calendrier, ses chances d'enlever un troisième titre en modifiés à Granby sont plus qu'excellentes.

« Je risque de conduire avec prudence d'ici à la fin de la saison, a-t-il avoué. Ce serait trop bête de perdre le championnat en tentant de

pousser la machine trop loin. Mais je ne prends rien pour acquis, on ne sait jamais ce qui peut arriver... »

## Bête noire

Quatre fois champion à l'Autodrome Drummond et trois fois champion à Saint-Marcel, Hébert considère un peu Granby comme sa « bête noire ».

« Ça va super bien cette saison, mais ça a toujours été plus difficile à Granby. C'est certain que ce serait *l'fun* de gagner là cette année... »

Après chacune de ses victoires, cette saison, Hébert a dédié ses

succès à son fils Nathan, qui se bat contre la maladie depuis sa naissance.

« Mon fils m'inspire beaucoup. Je suis là pour lui et il est là pour moi. On veille l'un sur l'autre. »

La saison dernière, dans une autre entrevue accordée à *La Voix de l'Est*, Hébert avait dit qu'il avait moins le feu sacré. Cette année, il a l'air de tout, sauf d'un pilote à qui ça tente moins !

« Vrai que je m'amuse beaucoup plus présentement. C'est une belle saison, je ne peux pas dire le contraire... »

## Les camionnettes s'amènent !

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Les camionnettes de la série québécoise Procam Super Truck envahiront l'Autodrome, ce soir, après avoir obtenu la faveur du public à leur première visite, la saison dernière.

« Je n'avais pas d'attentes particulières, mais nos amateurs de course ont adoré le spectacle offert par les camionnettes l'an dernier, explique le promoteur Dominic Lussier. Je suis très content de les revoir cette année. »

Lussier attend 17 ou 18 camionnettes, dont celle du Saint-Pien

François Adam, le champion en titre en pro-stock.

Les camionnettes de la série Procam Super Truck ressemblent beaucoup à celles de la série Camping World Truck de NASCAR.

De plus en plus de pilotes sont attirés par la série en raison des coûts somme toute raisonnables qui y sont rattachés.

La série Procam Super Truck compte neuf épreuves à son calendrier, mais une seule est disputée sur terre battue et c'est à Granby que ça se passe.

Après sept épreuves, Marc-Antoine Demers mène le classement de la série.



David Hébert ne s'attendait pas à ce que la voiture 37 H lui en donne autant cette saison.

PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

POUR RÉALISER  
**VOS PROJETS**  
DE CONSTRUCTION

**MSA**  
Coffrage de tous genres  
- Résidentiel  
- Commercial - Industriel  
- Agricole - Isolant  
• Dalles, balcons, trottoirs  
• Goudronnage  
• Finition de plancher  
• Béton

**Béton Mobile**  
**St-Alphonse Inc.**  
SERVICE, QUALITÉ ET COMPÉTENCE  
111, rue Authier,  
St-Alphonse-de-Granby  
Cell. : 450 521-2226  
**450 375-4055**

RBQ : 8254-9346-02

**MSA**  
betonmsa@videotron.ca

**Série PROCAM SUPERTRUCK**

**PROCAM SUPER TRUCK**  
À L'AUTODROME GRANBY  
15 août 19h00

- Modifié 50 tours
- Sportsman 30 tours
- Sport Compact 15 trs
- Procam 40 tours

**valentine**

**ROBERT BERNARD**  
PNEUS & MÉCANIQUE  
MEMBRE DU RÉSEAU TIRECRAFT

**autodromegraby.com**  
Camping gratuit / 17 ans et moins admission gratuite  
1268 Cowie, Granby, Québec / 450.375.3055 / info@autodromegraby.com

**AUTODROME GRANBY**  
GRANBY QUÉBEC CANADA

3553633

3565314

# Philip Sardinha veut gagner en confiance

À sa deuxième saison, il va accepter le rôle que David Lapierre va lui confier

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Philip Sardinha a été principalement utilisé dans un rôle défensif, la saison dernière, à ses premiers pas avec les Inouk. Et son travail, il l'a bien fait. Mais alors qu'on pourrait croire qu'il aspire maintenant à générer de l'offensive, le Bromontois de 18 ans affirme qu'il va accepter le rôle que David Lapierre va lui confier sans mot dire, quel qu'il soit.

« Je fais entièrement confiance au coach, a expliqué Sardinha, hier soir au Centre sportif Léonard-Grondin, avant de participer au match intra-équipe prévu à l'horaire en cette deuxième journée d'activités du camp d'entraînement des Inouk. La saison dernière, je lui ai fait confiance et je suis devenu un meilleur joueur, un joueur plus complet. Alors, je me dis que David sait ce qu'il y a de mieux pour moi et pour l'équipe... »

En 51 matches, Sardinha a tout de même amassé 24 points, dont 10 buts. Il a d'ailleurs marqué quelques buts importants.

« Marquer des buts, avoir le mandat d'amasser des points, c'est *l'fun*, et je vais être heureux si c'est ce que David me demande de faire. Mais s'il me confie encore des responsabilités défensives, ça va être correct aussi. Je peux être utile à cette équipe, je l'ai déjà prouvé... »

Certes, on sent Sardinha plus confiant en ses moyens. Et cette attitude, il veut la transposer sur la patinoire.

« La saison dernière, j'avais peur de faire des erreurs, je faisais très attention, peut-être même trop. Gagner de la confiance, c'est mon grand

objectif sur le plan individuel. »

## Les États-Unis

Cet été, Sardinha s'est reposé un peu, il s'est entraîné et il a aussi participé à un tournoi mettant en vedette des joueurs qui désirent se faire remarquer par les universités américaines. Ça se passait à Boston.

« Mon but, à moyen terme, c'est d'étudier et de jouer au hockey aux États-Unis. Les études, c'est important pour moi. »

Sardinha a joué deux matches avec les Olympiques de Gatineau en 2012-2013. S'il était recruté par une université américaine, il devrait d'abord se contenter de participer uniquement aux séances d'entraînement, le temps d'une saison, avant de disputer une première rencontre.

« Je n'avais plus d'avenir à Gatineau. Ça aurait été *l'fun* que ça fonctionne dans la LHJMQ, c'est certain, mais ça n'a pas fonctionné. De toute façon, j'ai eu tellement de plaisir ici la saison passée... »

Et il s'attend à ce que les Inouk jouent encore du gros hockey en 2014-2015.

« On va encore avoir une très belle équipe. On a perdu quelques bons joueurs, mais on a encore un très bon noyau, on est encore très solides. Les gens vont encore avoir beaucoup de plaisir au Centre sportif Léonard-Grondin cette saison. »

Lui le premier était très excité, mercredi soir, en renouant avec ses coéquipiers.

« L'été a été court, mais tout le monde est heureux de se retrouver. J'étais très, très content de remettre les pieds dans notre vestiaire. »



PHOTO MAXIME SAUVAGE

« Marquer des buts, avoir le mandat d'amasser des points, c'est *l'fun*, et je vais être heureux si c'est ce que David me demande de faire », explique Philip Sardinha.

## » LES INOUK EN BREF

Olivier Laliberté ne travaillera pas derrière le banc des Inouk cette saison. L'entraîneur des gardiens cédera sa place à Samuel Bessette, le nouvel adjoint de David Lapierre, mais il va encore être sur la patinoire lors des séances d'entraînement. Laliberté va aussi continuer à garder les buts des Maroons de Waterloo, de la Ligue senior des Cantons-de-l'Est.

Alors qu'il était entraîneur à l'école de hockey du Canadien, David Lapierre a passé un après-midi avec P.K. Subban et Alex Galchenyuk. « Ce sont deux jeunes hommes qui aiment

s'amuser, mais qui sont des gentlemen en même temps », a dit celui qui dit avoir adoré son expérience dans l'univers du Tricolore.

Les Inouk sont les champions de la Coupe Napa, ils n'ont jamais été aussi populaires et ça paraît. Mercredi et hier encore, les partisans étaient très nombreux dans les gradins du Centre sportif Léonard-Grondin à épier les faits et gestes des vétérans et de ceux qui désirent se tailler une place avec l'équipe. « Il y a plus de monde qu'à un match à

Vaudreuil le dimanche après-midi ! », a d'ailleurs lancé un loustic... avec raison.

La Ligue junior du Québec n'a toujours pas trouvé de successeur à Richard Morency, qui a présidé les destinées du circuit pendant 12 ans, et elle a mis une annonce à cet effet sur son site internet. Ça vous intéresse ? On parle d'un job à temps plein, « qui n'a rien d'un travail de neuf à cinq », précise-t-on. À noter que le prochain numéro un de la ligue sera commissaire, et non président, ce qui devrait lui accorder plus de pouvoir.



PHOTO FOURNIE

## Six médailles au championnat provincial « Sprint » pour le Club de triathlon de Granby

**GRANBY (VDE)** — Six représentants du Club de triathlon de Granby sont grimés sur le podium dimanche dernier lors du championnat provincial « Sprint » ayant eu lieu au bord du fleuve Saint-Laurent à Verdun. Nathalie Leduc et Sandra Leclair ont notamment dominé et ont réussi à monter sur la plus haute marche dans leurs catégories respectives des 45 à 49 ans et des 50 à 54 ans. Avec sa médaille d'or, la Dunhamoise Nathalie Leduc s'est d'ailleurs pratiquement assurée de finir la saison en tant que championne provinciale même s'il reste une dernière épreuve à disputer dans deux semaines à Valleyfield. Mario Chaput et Simon Marcil ont pour leur part récolté l'argent et le bronze chez les hommes de 45 à 49 ans tandis que Sylvie Vicaire a décroché le bronze du côté des femmes de 50 à 54 ans. Plus de 330 compétiteurs ont pris part à cette étape de la Coupe du Québec qui comprenait 750 m de natation, 20 km de vélo et 5 km de course. Enfin, lors du même événement, la Granbyenne Marie-Eve Brodeur s'est aussi illustrée avec une médaille d'argent dans l'épreuve de duathlon sprint. Sur la photo, on aperçoit Sylvie Vicaire, Simon Marcil, Nathalie Leduc et Sandra Leclair.

## OMNIUM WESTERN & SOUTHERN

# Raonic atteint les quarts de finale

**CINCINNATI, OHIO (LA PRESSE CANADIENNE)** — Milos Raonic a déclaré qu'il s'était présenté sur le court en affichant une mauvaise attitude, et ça lui a presque coûté le match. Le puissant service du Canadien, cinquième tête de série, l'a toutefois sauvé.

Raonic a confirmé sa victoire en décochant son 30<sup>e</sup> as du match, en route vers un gain à l'arraché de 6-7 (7), 6-3, 7-6 (4) contre l'Américain Steve Johnson, hier. Il a du même coup obtenu son laissez-passer pour les quarts de finale de l'Omnium Western & Southern.

L'Ontarien a reconnu que son service avait été efficace, mais que la piètre qualité générale de son jeu lui avait « compliqué » la tâche.

Raonic a dû prévaloir au bris d'égalité ultime, après avoir commis trois doubles fautes alors qu'il servait pour le match à 5-4 au troisième set. Au bout du compte, le tennisman de 23 ans a gagné les quatre derniers points du bris d'égalité, couronnant sa victoire avec

un dernier as.

« Mon attitude n'était pas très bonne lorsque j'ai servi pour la première fois pour le match, a raconté Raonic. Ça s'ajoutait à tout le reste et ça m'a rendu la vie très difficile, en me mettant beaucoup de pression sur les épaules. Je jouais de façon trop négative. »

« Johnson a pris les devants à quelques reprises, mais il ne s'est jamais éloigné. Je me suis simplement compliqué la tâche à de nombreuses reprises. J'aurais de toute évidence préféré obtenir mon dernier as à 5-4 au troisième set. »

Raonic affrontera aujourd'hui la 15<sup>e</sup> tête de série Fabio Fognini, qui a pris la mesure de Lu Yen-Hsun 3-6, 6-3, 6-3. Il a indiqué que le creux de vague qui l'a affecté hier n'est qu'un problème temporaire.

« C'est le problème de Milos, nous en avons discuté des centaines de fois, a-t-il commenté. La beauté du tennis, c'est que lorsque tu gagnes, tu peux toujours t'améliorer le lendemain. »

Raonic a perdu le premier set en 45 minutes. Johnson l'a emporté au bris d'égalité, lorsque le lob de Raonic a abouti au-delà de la ligne de fond.

Au deuxième set, le Canadien a entamé sa remontée en réalisant un bris qui lui donnait les devants 2-0. Il a ensuite créé l'égalité à un set partout en décochant un coup gagnant le long de la ligne, sur sa deuxième balle de manche.

Le troisième n'a pas été de tout repos pour Raonic, qui a commis de nombreuses erreurs en plus de devoir composer avec la ténacité de son adversaire. Au bris d'égalité, Raonic a profité du coup droit de Johnson qui a terminé sa course dans le filet pour prendre les commandes 6-4, et il a scellé l'issue de la rencontre dès le point suivant.

Raonic, le dernier tennisman canadien toujours en lice en simple, participera à son deuxième match de quarts de finale à Cincinnati après 2012, alors qu'il s'était incliné devant le Suisse Stanislas Wawrinka.



## Un rêve d'enfance... à 30 ans!

Un Marievillois se retrouve avec un contrat dans la ligue de lutte WWE

**LA PRESSE** — Au hockey, la gloire arrive vite. Des jeunes de 18 ans vivent déjà leur rêve d'enfance en enfilant le chandail de l'équipe qui les repêche.

Kevin Steen vit ce rêve d'enfance à 30 ans. Mardi, la WWE, la plus prestigieuse organisation de lutte professionnelle, l'a « repêché ». Un contrat annoncé avec un article sur le site de l'entreprise, ce qu'elle fait rarement pour une embauche. Avec lui sur la photo, Triple H, qui a dominé son sport pendant 15 ans.

Ajoutez à cela Stone Cold Steve Austin et The Rock qui le félicitent sur Twitter. Les deux plus grandes vedettes depuis Hulk Hogan qui saluent un humble Québécois de 5 pi 11 po, un petit dans ce monde de géants. « Vraiment une journée spéciale », reconnaît Steen, au téléphone.

### L'ascension

En écoutant l'histoire de Kevin Steen, on comprend mieux pourquoi il suscite l'admiration.

C'est à 11 ans qu'il a la piqûre. Une bonne vieille cassette, celle de Wrestlemania XI. En finale, Shawn Michaels se démène contre Diesel, un lutteur à qui il concède un pied. Ses acrobaties soulèvent la foule et font

rêver le petit Kevin. « J'achalais mes parents pour qu'ils me trouvent une école de lutte », raconte-t-il.

Après un bref passage à l'école de lutte de Serge Jodoin, il s'inscrit à celle de Jacques Rougeau, où il livre ses premiers combats.

« Il apprenait vite, explique Rougeau, aujourd'hui promoteur de galas de lutte pour le public familial. Il était très expressif du visage, et ça, c'est un gros vendeur dans la lutte. Et il était très acrobate. Il avait plusieurs outils pour percer aux États-Unis. »

Au début des années 2000, des divergences de philosophie avec Rougeau amènent Steen à voler de ses propres ailes. Ses succès lui valent des invitations à lutter aux États-Unis, mais aussi au Japon, en Australie, en Allemagne, en Italie. À Montréal, ses plus grands combats ont lieu au Medley, où les chaises, les tables, les échelles et les néons ne sont pas ménagés. Il carbure à la passion pour son sport.

### Deux barrières abattues

L'an dernier, pendant un gala en Californie, il réalise qu'un agent de la WWE, l'ancien lutteur William Regal, épie son combat. Il lui en met plein la vue.

« C'était un de mes meilleurs matches, estime le Marievillois. Quelques jours plus tard, j'ai reçu un courriel pour une invitation à un camp d'essai, et je suis le premier de ce camp à me faire engager. »

### Les prochaines étapes

Kevin Steen a beau avoir en poche un contrat avec la WWE, ce n'est pas demain qu'on le verra dans les grands événements à la télévision à la carte, ou à *Raw*, émission diffusée chaque lundi et regardée par quelque 4 millions d'Américains.

À compter du 25 août, l'athlète de Marieville fera ses classes à NXT, la filiale de développement de la WWE, basée près d'Orlando, où Steen a d'ailleurs déménagé. NXT diffuse tout de même une émission hebdomadaire d'une heure, où les étoiles de demain tentent de se démarquer dans l'espoir d'être « rappelés ».

« Des gars sont là depuis huit mois et n'ont pas encore lutté à la télévision ou dans les galas non télévisés, raconte Steen au bout du fil. Sami Zayn (un autre Québécois à NXT) était à la télévision après trois mois. Je ne sais pas comment ça ira pour moi. »

Selon Patric Laprade, coauteur d'*À la semaine prochaine, si Dieu le veut!*, les chances de Steen d'être promu sont très bonnes.

« Il a atteint une étape restreinte, et c'est déjà un succès en soi. Ses chances sont bonnes, explique Laprade. Mais il y aura aussi une question de *timing*, de même que le personnage qu'ils vont développer. Contrairement à un joueur de hockey, il n'y a pas que les performances. C'est évident que s'il lutte mal, si son travail au micro n'est plus au niveau, ça ne marchera pas. Mais je ne vois pas pourquoi il perdrait ces talents. »

### Sous un nouveau nom ?

Reste à voir comment s'appellera Kevin Steen avec son nouvel employeur. À l'exception de C.M. Punk, l'écrasante majorité des vedettes des circuits indépendants ont dû changer de nom une fois à la WWE.

« La WWE préfère leur attribuer un nouveau nom sur lequel elle garde les droits. Ainsi, s'ils quittent la compagnie après avoir connu du succès, ils ne peuvent pas utiliser ce nom et leur valeur diminue », explique Laprade.

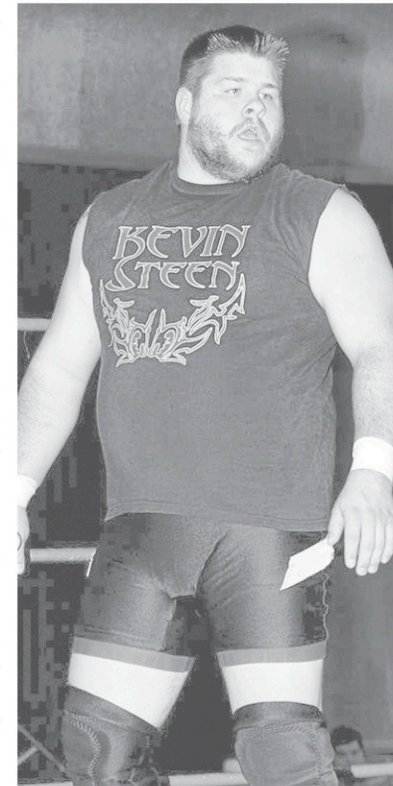


PHOTO TIRÉE DE WIKIPÉDIA

Les chances de Kevin Steen d'être promu en WWE seraient très bonnes.



PHOTO ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE

Avant même sa première apparition officielle, Ignacio Piatti a séduit ses coéquipiers au cours du premier entraînement.

### IGNACIO PIATTI

## Un vent de fraîcheur

**LA PRESSE** — L'entrée en scène d'Ignacio Piatti est survenue à 10 h 27. Le joueur désigné a été l'un des derniers Montréalais à fouler la pelouse du stade Saputo, hier, à l'occasion de son premier entraînement. En guise de bienvenue, les joueurs lui ont alors réservé une petite salve d'applaudissements.

Pendant longtemps, Piatti s'est résumé à des rumeurs et à quelques images glanées sur l'internet ou sur les chaînes spécialisées. Puis, le parcours victorieux de son club en Copa Libertadores a repoussé son arrivée jusqu'à l'extrême limite. Hier, le contact a enfin eu lieu entre le nouveau numéro 10 et ses nouveaux coéquipiers lors d'une séance de moins de 60 minutes. Ce moment est le fruit d'un travail de longue haleine du club qui, sans l'épopée continentale de San Lorenzo, aurait aimé devancer son arrivée de quelques mois.

Malgré l'attente et les circonstances, le joueur de 29 ans n'a jamais douté. « Je suis content d'être ici, a-t-il lancé, en français, avant de revenir à sa langue maternelle. J'avais très envie de venir avec l'Impact et j'ai bien profité de mon premier entraînement avec mes nouveaux coéquipiers. (...) Je sais que

l'équipe ne va pas bien, cette saison, mais je suis prêt à jouer dès samedi (demain) pour l'aider à gagner. »

En attendant de voir s'il jouera, demain, et s'il parviendra à illuminer une saison cauchemardesque, le premier effet Piatti prend la forme d'un vent de fraîcheur. « Quand vous recrutez un joueur de ce calibre, cela tire tout le monde vers le haut au sein de l'équipe, a indiqué l'entraîneur Frank Klopas. On a même pu le sentir un petit peu à l'entraînement (hier). L'arrivée de quelqu'un de l'extérieur, qui vient de remporter un championnat, peut aussi être bénéfique pour tout un groupe qui vit des moments difficiles. »

« On a pu parler avec lui dans le vestiaire et c'est quelqu'un de très intelligent, a ajouté Hassoun Camara. Cela se voit qu'il est content d'être là et on est tous très heureux de l'accueillir. J'espère qu'on va pouvoir amener un souffle nouveau au club. »

### Sur le côté gauche

Après quelques exercices avec le ballon, hier, Klopas a constitué deux équipes pour un match disputé sur une moitié de terrain. Dans le groupe des

titulaires, le milieu argentin s'est alors retrouvé sur le côté gauche, aux côtés de Dilly Duka et de Justin Mapp. Le milieu défensif Gorka Larrea a ensuite enfilé sa casquette de traducteur en devenant le relais entre le Sud-Américain et Eric Miller, compagnons du côté gauche.

Si Klopas a vanté sa polyvalence offensive, tout indique donc que Piatti conservera sa place sur ce flanc, où il a connu de très beaux moments individuels et collectifs à San Lorenzo. « Il est à l'aise sur les ailes ou en soutien de l'attaquant, a détaillé l'entraîneur. S'il est sur le côté, il a cette habileté de revenir dans l'axe et de soutenir l'attaque. Il est aussi très bon dans les dribbles. Sa vision, sa qualité avec le ballon et sa finition vont injecter beaucoup de qualité à notre équipe. »

Avant même sa première apparition officielle, celui qui a signé une entente de trois ans et demi a séduit ses coéquipiers au cours du premier entraînement. « On a tout de suite vu qu'il avait une très bonne qualité technique et que c'est un très bon joueur de foot, a expliqué Camara. Maintenant, on ne peut pas s'attendre à ce qu'il soit le joueur miracle et lui mettre la pression. »

### Adaptation

Piatti, qui n'a pas manqué de féliciter ses anciens coéquipiers de San Lorenzo, devra maintenant s'habituer à un nouveau style de soccer et à un nouvel environnement. L'avantage est que l'Impact n'est pas son premier club hors de l'Argentine, lui qui a déjà connu des expériences en France, puis en Italie. En attendant l'arrivée de sa famille, il pourra se tourner vers Andres Romero s'il veut recréer un petit bout d'Argentine à Montréal. Il pourra aussi s'appuyer sur les autres membres hispanophones et italoalphons du club pour mieux absorber les directives de Klopas.

« On doit l'aider pour qu'il comprenne la MLS, ce que l'on veut faire sur le terrain et nos problèmes actuels. Les trois prochains mois serviront d'expérience pour les années à venir, mais on attend quand même qu'il apporte quelque chose maintenant, a souligné Di Vaio, qui est passé par le même chemin, en 2012. Nos situations sont différentes, car je suis arrivé après une saison complète. J'étais peut-être un peu fatigué mentalement et physiquement alors qu'il est en pleine forme. Il sera mieux au niveau physique. »

